

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE
ISTRUZIONI ORIGINALI
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS
ORIGINAL INSTRUCTIONS TRANSLATION
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES
TRADUCTION DES NOTICE ORIGINALE



**LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE
PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA**



**READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE
USING THE MACHINE**



**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT
D'UTILISER LA MACHINE.**

I

GB

F

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

SOMMARIO

1.0	NORME DI SICUREZZA.....	2
1.1	Premessa	2
1.2	Uso previsto	2
1.3	Avvertenze per la sicurezza	2
1.4	Significato dei simboli	3
1.5	Sistemi di sicurezza della macchina	3
1.6	Usi non consentiti e controindicazioni.....	4
1.7	CARATTERISTICHE TECNICHE	5
1.8	Parti principali.....	5
1.9	Tabelle dei dati tecnici	6
1.10	ASSEMBLAGGIO	7
1.11	Assemblaggio delle parti	7
1.12	Assemblaggio delle parti su modello T-170HO	8
1.13	Olio lubrificante per riduttore T-170HO	8
1.14	Olio motore HONDA per mod. T-170HO.....	9
1.15	AVVIAMENTO	9
1.16	Premessa	9
1.17	Carburante per motori a 2 tempi	9
1.18	Carburante per motori a 4 tempi	9
1.19	Uso della manopola	10
1.20	Avviamento del motore	11
1.21	Avviamento del motore T-170HO	11
1.22	Uso dell'invertitore di moto (solo per il modello T-170HO)	12
1.23	Rodaggio.....	12
1.24	USO DELLA MACCHINA.....	13
1.25	Corretto utilizzo	13
1.26	Uso della macchina	13
1.27	Operazioni da compiere in caso di blocco della trivella durante l'utilizzo.....	13
1.28	MANUTENZIONE	13
1.29	Manutenzioni periodiche	13
1.30	Conservazione.....	14
1.31	7.0	
1.32	CONDIZIONI DI GARANZIA.....	14

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

1.0 NORME DI SICUREZZA

1.1 Premessa

Le macchine gli attrezzi e gli accessori sono soggetti ad un continuo sviluppo: ci riserviamo di variare in qualsiasi momento e senza alcun preavviso, i dati, i pesi, nonché la costruzione stessa e la dotazione.

Non potranno essere vantati diritti sui dati e illustrazioni contenuti nel presente manuale.

La mototrivella che avete acquistato è stata ideata per lavori di preparazione di terreni destinati a palificazione, rimboschimento, messa a dimora di alberi da frutto in zone collinari, montane anche di forte pendenza. Esse sono indispensabili nelle aziende agricole e forestali, nei vivai e nei cantieri edili. Gli ingranaggi del riduttore sovradimensionati sono interamente in acciaio, cementati, temperati e rinvenuti. Con le mototrivelle sarete quindi in grado di affrontare lavori in tutta sicurezza e portarli a compimento in breve tempo.

Questa però, come altre macchine simili, dovrà essere in ogni momento sotto il vostro controllo e perciò deve essere sempre utilizzata e maneggiata con padronanza e sicurezza ma anche con "rispetto". Sarà così una fedelissima "partner" durante i vostri lavori.

1.2 Uso previsto

La mototrivella che avete acquistato deve essere usata esclusivamente per forare terreni destinati a palificazione, rimboschimento, messa a dimora di alberi etc.

Ogni altro uso della macchina non menzionato nella presente avvertenza potrebbe essere pericoloso.

1.3 Avvertenze per la sicurezza

- Leggete attentamente ed accertatevi di comprendere tutte le istruzioni ed i consigli esposti in questo manuale prima di iniziare ad operare. Dovete conservare per sempre questo manuale e far riferimento ad esso per ogni problema.
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone adulte e ben istruite, sul suo funzionamento, da un responsabile qualificato o dal vostro rivenditore.
- Siete voi operatori responsabili nei confronti di terzi e di cose nel raggio d'azione della macchina.
- Accertatevi che, intorno a voi, e nel raggio di azione della mototrivella, non ci siano persone, animali, oggetti o pietre.
- Quando lavorate siate sempre in buone condizioni fisiche, riposati, fuori dall'influsso di alcool, droghe o farmaci.
- Lavorate solo in condizioni di buona visibilità e di luce naturale.
- Usate sempre indumenti di lavoro idonei, e adeguati strumenti di protezione: tute da lavoro aderenti al corpo, in modo da evitare appigli alle parti rotanti della macchina, scarpe pesanti protettive ed antidrucciolo, guanti casco protettivo etc.
- Indossate sempre occhiali di protezione o visiere, cuffie antirumore o tappi auricolari.
- Non utilizzare mai particolari differenti da quelli forniti dalla casa costruttrice, usate solo elementi originali.
- Non utilizzate mai particolari o utensili per forare, rotti o usurati, deformati, con ammaccature, cricche incrinature.
- Non avviate o tenete in moto la mototrivella in ambienti chiusi.
- Miscelate e maneggiate il combustibile all'aperto, con motore spento e lontani da ogni fonte di calore, scintille o fiamme. Durante tali operazioni non fumate.
- Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione di componenti devono essere effettuati sempre a motore spento e con organi rotanti fermi.
- Tutti i sistemi di sicurezza della macchina, nonché l'equipaggiamento di protezione devono essere mantenuti operativi durante tutto il periodo di utilizzo della mototrivella.
- Fate attenzione agli effetti delle vibrazioni. Interrompete spesso il lavoro con brevi pause di riposo.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

- Nell'impiegare la mototrivella, tenetela saldamente con entrambe le mani e lavorate sempre in posizioni sicure e stabili.
- Ponete la massima attenzione nel scegliere la posizione di lavoro più sicura e stabile per poter maneggiare con sicurezza la vostra macchina.
- Fate attenzione alla trivella; l'utensile che usate per forare il terreno nel suo movimento rotatorio, può trascinarvi e causarvi seri danni.
- Soprattutto se lavorate su terreni sassosi, fate attenzione che non vi colga impreparati il blocco improvviso della trivella dovuto all'inceppamento di qualche radice o appunto di qualche grosso sasso.

Avvertenze particolari per la sicurezza per il modello T-170HO.

Prima di iniziare a lavorare leggete attentamente le avvertenze per la sicurezza descritte nel presente manuale. In più per il modello T-170HO dovete:

- non usare la mototrivella da soli ma sempre almeno in due persone.
- ponete la massima attenzione nel scegliere la posizione di lavoro più sicura e stabile per poter maneggiare con sicurezza la vostra macchina.
- fate attenzione alla trivella; l'utensile che usate per forare il terreno nel suo movimento rotatorio, può trascinarvi e causarvi seri danni.
- soprattutto se lavorate su terreni sassosi, fate attenzione che non vi colga impreparati il blocco improvviso della trivella dovuto all'inceppamento di qualche radice o appunto di qualche grosso sasso.

1.4 Significato dei simboli



Avvertenza, pericolo, attenzione



Leggere la documentazione e le istruzioni per la sicurezza relativa al prodotto esposte nel manuale



Indossare dispositivi di protezione della vista e dell'udito nonché il casco di protezione durante l'uso del prodotto.



Portare delle calzature di protezione e dei guanti.



Livello di potenza sonora L_{WA}



Pericolo di intossicazione



Pericolo di incendio o esplosione

1.5 Sistemi di sicurezza della macchina

Prima di avviare la macchina, sappiate che essa è dotata di una **serie di "sicurezze"** per la vostra incolumità:

- Ripari di protezione adeguati per impedire il contatto con tutte le parti roventi della macchina.
- Copricandela in nylon o gomma in modo che tutte le parti elettriche della macchina con alto voltaggio siano protette contro un contatto accidentale.
- Leva manopola comando gas con doppia sicurezza per evitare l'accelerazione accidentale della macchina

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

1.6 Usi non consentiti e controindicazioni

La macchina deve essere utilizzata per gli usi previsti dal costruttore ed in particolare è vietato l'utilizzo nei seguenti casi:

- in assenza dei ripari indicati (vedi par. 1.3) e/o con le sicurezze disattivate, in avaria o mancanti (vedi par. 1.5)
- installazione non conforme alle indicazioni del presente manuale,
- in atmosfera esplosiva o in luoghi dove esiste il pericolo di incendio,
- per la lavorazione di materiali diversi da quelli previsti dal costruttore,
- in condizioni di pericolosità o di malfunzionamenti della macchina,
- per uso improprio della macchina od uso da parte di personale non addestrato,
- per uso contrario alla normativa di riferimento,
- in caso di difetti all'alimentazione del motore della macchina,
- in caso di carenze gravi nella manutenzione,
- dopo modifiche o interventi non autorizzati,
- con inosservanza totale o parziale delle istruzioni,
- con materiali ed utensili diversi da quelli previsti dal costruttore.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

2.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1 Parti principali

Parti principali (Fig. 1):

- 1) Serbatoio miscela
- 2) Manubrio
- 3) Carburatore
- 4) Riduttore
- 5) Trivella
- 6) Leva comando gas con sicurezza
- 7) Avviamento

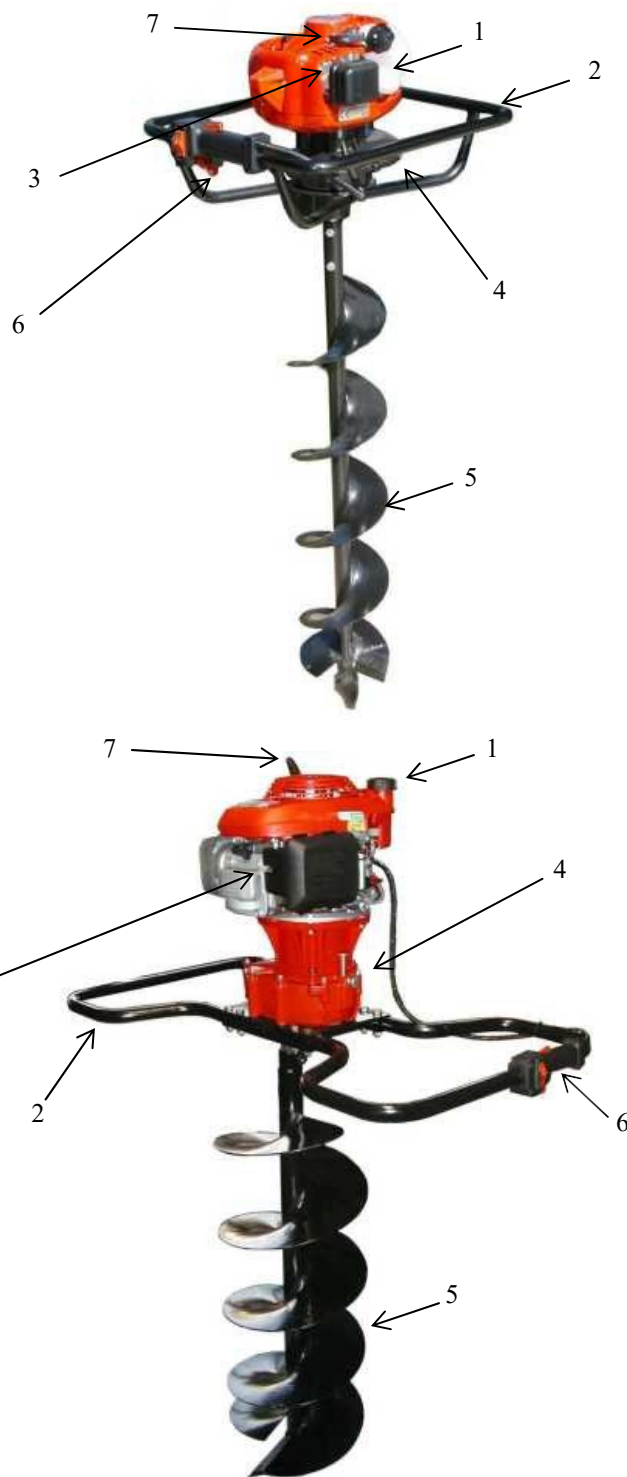


Fig. 1

MODELLO	NEA 450 ST	NEA 560 ST	NEA 610 ST	NEA HO35	NEA HO50	NEA 431	NEA 521	NEA TJ 45 E	NEA TJ 53 E	T-170HO
Dimensioni [mm]	430 x 700 x 430 h									1130 x 590 x 610 h
Peso senza trivella [kg]	10±5%									29
Frizione	Centrifuga automatica									
Ingranaggi	Lubrificazione: grasso Riduzione: 1:40									Lubrificazione: olio SAE 90 Riduzione: 1:59.7
Velocità rotazione punta	180±20 rpm									50 rpm
Ø max di perforazione	250									400
Livello di pressione acustica (L _{PA av}) in accordo con EN ISO 3744 [dB]	94	94	95	85	92	88	90	89	90	71
Livello di potenza acustica (L _{WA av}) in accordo con EN ISO 3744 [dB]	114	114	115	105	112	108	110	109	111	105
Vibrazioni: $\bar{a}_{(h,w)}$ valori medi ponderati tra funzionamento al minimo e al massimo senza carico in accordo con 2002/44/EC [m/s ²]	13 (SX) 13 (DX)	14 (SX) 14 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	13.9(SX) 9.9 (DX)	14(SX) 10 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	12.5 (SX) 12.5 (DX)
Tipo di motore*	B.B.I. N 44E ST	B.B.I. N 56E ST	B.B.I. N 61E ST	HONDA GX 35	HONDA GX 50	KENDO C43	KENDO C52	KAWASAKI TJ 45	KAWASAKI TJ 53	HONDA GCV 170
Potenza massima [kW]	2.00	2.40	2.80	1.20	1.47	1.25	1.46	1.60	2.00	3.60
Tipo di carburante	Miscela benzina/olio									Benzina
* Per le caratteristiche tecniche del motore vedere il MANUALE ISTRUZIONI DEL MOTORE (DX)-(SX):impugnatura destra - sinistra Incertezza sui livelli di pressione e potenza acustica: ± 2 dB Incertezza sul livello di vibrazioni: 10 %										

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

3.0 ASSEMBLAGGIO



Prima di iniziare a lavorare, assicuratevi che tutte le parti siano montate correttamente.

3.1 Assemblaggio delle parti



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 3A



Fig. 3B



Fig. 4



Fig. 5

Manubrio: Fissare il gruppo riduttore-motore al manubrio con le apposite 3 viti. (Fig.2)

Collegamento cavo comando gas:

per poter meglio eseguire le operazioni di montaggio del cavo comando gas, vi consigliamo di togliere la cuffia aria dal filtro sul carburatore.

Il cavo comando gas che esce dalla manopola acceleratore presenta sulla parte finale un registro filettato, il dado avvitato sul registro e, uscente dal registro, il cavo acceleratore in acciaio (Fig.3).

Afferrate il cavo comando gas ed inserite l'estremità, nel nottolino girevole della valvola a farfalla del carburatore.

Posizionate poi il registro filettato sull'apposita sede del coperchio cilindro facendo passare il cavo in acciaio sotto la relativa sede (Fig.3A).

Avvitate il registro sul coperchio cilindro del motore regolandolo con il dado in modo da eliminare gli eventuali giochi tra cavo e guaina, al fine di avere una corretta e progressiva accelerazione (Fig.3B).

Sul modello NEA TJ53E la regolazione del registro viene fissata tramite controdado.

Questo registro è una sicurezza a norma CE e impedisce l'accelerazione accidentale della macchina se il cavo dovesse per errore, durante il lavoro, impigliarsi. Collegate ora il capocorda ad occhiello del cavo elettrico di massa ad una delle tre viti di fissaggio del coperchio riduttore al manubrio e innestate il faston femmina con il faston maschio proveniente dalla bobina dall'interno del motore (Fig.4).

Montaggio trivella: Ora che avete il gruppo motore e manubrio montato, per completare il montaggio della vostra macchina, dovete introdurre l'albero in uscita dal riduttore nel foro della trivella e fissarla con le due apposite viti. (Fig. 5)

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

3.2 Assemblaggio delle parti su modello T-170HO



Fig. 6

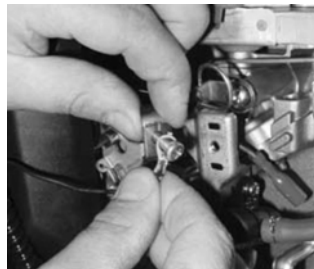


Fig. 7

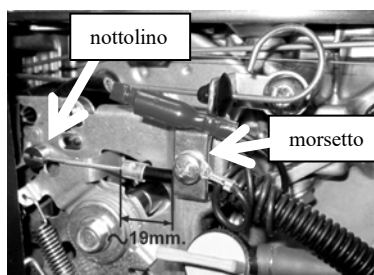


Fig. 8



Fig. 9

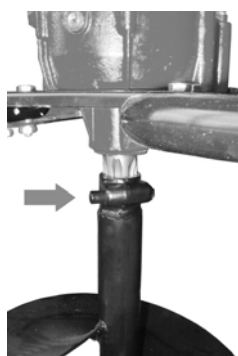


Fig. 10

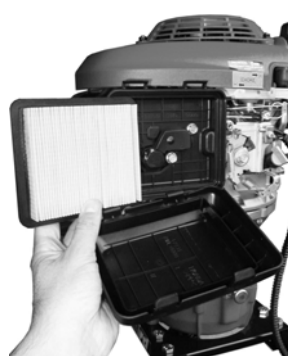


Fig. 11

1. Fissare il riduttore, già completo di piastra supporto manubrio e di motore, al manubrio, con le otto viti (fig. 6).

2. Collegare il capocorda ad occhiello del cavo massa ad una delle viti del motore (per mod. T-170HO vedi Fig. 7).

3. **Solo per il modello T-170HO:** agganciare il cavo comando gas al nottolino della leva carburatore sul motore e fissare la guaina del cavo stesso al morsetto di fissaggio, in modo tale che sporga di circa 19/20mm.(vedi fig 8). Controllare, a fissaggio completato, che si possa eseguire una corretta e progressiva accelerazione/decelerazione e che la leva del carburatore acceleri completamente fino a fermarsi in battuta.

4. Innestare il faston femmina del cavo massa con il faston maschio proveniente dal motore (per mod. T-170HO vedi Fig. 9).

5. Per il montaggio della trivella, introdurre l'albero in uscita dal riduttore nel foro della trivella premendo il dispositivo di innesto della bussola scanalata che, rilasciato, funzionerà da fermo. (Fig.10)

6. **Per il modello T-170HO:** montare il filtro aria nell'apposito alloggiamento sul motore. Il filtro aria è smontato per salvaguardarlo dall'eventuale impregnamento d'olio. Nel trasporto, infatti, l'olio può uscire dal motore, se inclinato oltre i 20°. Pertanto, vi suggeriamo qualora doveste trasportare la vostra mototrivella, di smontare sempre il filtro dalla cuffia in modo da evitare il rischio che si impregni d'olio. (Fig.11)



Attenzione ! Per tutte le operazioni da eseguire sul motore, (per l'olio da usare, per il carburante, per l'avviamento, per la sicurezza, per la sua manutenzione ecc.) attenersi al libretto d'uso e manutenzione HONDA, KAWASAKI.

3.3 Olio lubrificante per riduttore T-170HO



Fig. 12



Attenzione! La mototrivella viene fornita senza olio sia nel motore che nel riduttore.

Prima di iniziare a lavorare, bisogna introdurre nel riduttore attraverso l'apposito foro, l'olio (SAE 90). L'olio deve comparire sul livello della spia che fa da tappo al foro (vedi fig. 12).

N.B. Si consiglia di controllare il livello dell'olio sempre, in modo da mantenerne una quantità costante (circa 1 kg.).

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

3.4 Olio motore HONDA per mod. T-170HO



Per il tipo di olio del motore, la quantità e il suo rifornimento, si deve far riferimento al libretto d'uso e manutenzione del motore HONDA GCV 170.

Attenzione: una volta inserito l'olio nel motore non si deve inclinare la macchina oltre i 20°; la si può appoggiare a terra solamente sul lato indicato dall'etichetta sul motore.

Altrimenti, se non si osserva questa regola si rischia di danneggiare irrimediabilmente il funzionamento del filtro aria del motore che si impregnerà d'olio e si dovrà procedere alla sua sostituzione.

4.0 AVVIAMENTO

4.1 Premessa

Verificare che tutte le parti della mototrivella siano correttamente assemblate, che i suoi sistemi di sicurezza siano tutti funzionanti e integri prima di avviare la macchina.

4.2 Carburante per motori a 2 tempi

Per i motori a due tempi il carburante da usare è una miscela composta da benzina e olio. Si consiglia l'impiego di olio sintetico specifico per motori a due tempi fortemente sollecitati, da miscelare nella percentuale indicata sulla confezione dell'olio (generalmente il 2%). Qualora si impiegasse olio minerale o semisintetico, la percentuale d'olio dovrà essere aumentata e pari al 5%.

L'olio sintetico riduce la formazione di ceneri e incrostazioni, nella candela, sul pistone, nel cilindro e nella marmitta, nonché l'emissione di fumi in uscita dalla marmitta. Quindi la lubrificazione del motore sarà ottimizzata e di conseguenza si allungherà la vita del motore. E' importante utilizzare benzina e olio di marca qualificata e impiegare la miscela, dopo averla preparata, entro le tre/quattro settimane.

Miscelate la benzina con l'olio prima di immetterla nel serbatoio. Eseguite questa operazione in un luogo aperto, arieggiato, lontano da fonti di luce non elettrica, senza fumare, lontano da scintille o fiamme, ed a motore spento.

Potete ora riempire il serbatoio della macchina: svitate il tappo del serbatoio lentamente e versate il carburante facendo attenzione a non rovesciarlo fuori, altrimenti, asciugate scrupolosamente il motore. Evitate che i vostri indumenti si bagnino di benzina o miscela. Eseguite l'avviamento almeno tre metri lontano dal luogo nel quale avete effettuato il rifornimento al fine di evitare eventuali pericoli d'incendio. Non riempire il serbatoio a macchina calda.

4.3 Carburante per motori a 4 tempi

Per i motori a 4 tempi utilizzati sui modelli NEA HO35 e T170HO (motori GX35e GCV170), il carburante da usare è benzina (e non miscela!). Comunque fate sempre riferimento al libretto d'uso e manutenzione del motore HONDA dove si troveranno tutte le specifiche per il rifornimento del vostro motore e per il suo corretto e regolare funzionamento. Potete ora riempire il serbatoio della macchina: svitate il tappo del serbatoio lentamente e versate il carburante facendo attenzione a non rovesciarlo fuori, altrimenti, asciugate scrupolosamente il motore.

Evitate che i vostri indumenti si bagnino di benzina o miscela.

Eseguite l'avviamento almeno tre metri lontano dal luogo nel quale avete effettuato il rifornimento al fine di evitare eventuali pericoli d'incendio.

Non riempire il serbatoio a macchina calda.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

4.4 Uso della manopola

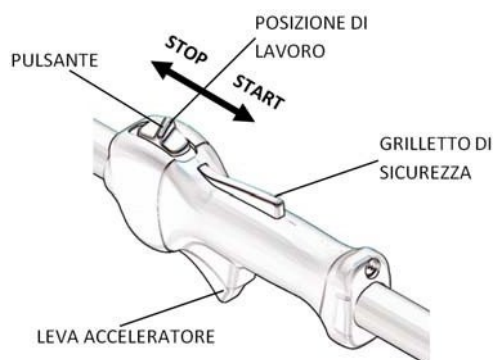


Fig.13

Per un corretto utilizzo della manopola (Fig. 13) dovete innanzitutto conoscerne le funzioni, in questo modo potrete accendere la macchina e controllarne la velocità di lavoro.

1) SEMIACCELERAZIONE PER MESSA IN MOTO

- impugnate la manopola premendo con il palmo della mano il grilletto di sicurezza rosso situato sulla parte superiore della manopola.
- premete la leva acceleratore a fine corsa.
- ponete il pulsante rosso in posizione di START, quindi rilasciate la leva.
- ora siete in condizione di avviare la macchina. Il grilletto di sicurezza è indispensabile per evitare pericolose accelerazioni dovute a incaute o accidentali manovre. Questo infatti, se non impugnato e premuto non consente l'utilizzo della leva acceleratore.

N.B. A motore avviato, alla prima accelerazione, il pulsante ritorna automaticamente in posizione centrale.



Fig.14

Per le macchine dotate di motore KENDO o KAWASAKI, non seguite la procedura sopra descritta ma:

- lasciate il pulsante rosso in posizione di lavoro;
 - ruotate la leva di avvio nella posizione di avviamento (Fig. 14)
- Ora siete in condizione di avviare la macchina.**

Alla prima accelerazione, la leva di avvio ritorna automaticamente in posizione di lavoro.

2) ACCELERAZIONE A MACCHINA ACCESA

- impugnate la manopola premendo il grilletto di sicurezza.
- premete sulla leva acceleratore a seconda della velocità che volete utilizzare.

3) STOP (per spegnere il motore)

- lasciare la presa della leva ed il grilletto. Portare il pulsante in posizione di STOP,
- per riavviare la macchina è indispensabile portare il pulsante rosso in posizione CENTRALE, eseguite poi le varie operazioni di semiaccelerazione e accelerazione come spiegato precedentemente.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

4.5 Avviamento del motore

Per avviare il motore procedere come descritto di seguito:



Fig.15

- 1) dopo aver eseguito attentamente tutte le operazioni di preparazione e rifornimento, portate la leva comando gas e il pulsante rosso in posizione START,
- 2) impugnate il manubrio della vostra mototrivella con la mano sinistra premendo la leva comando gas e con la destra tirate lentamente, la funicella fino all'aggancio dei cricchetti sul volano (fig.15),
- 3) dopo aver eseguito le istruzioni inerenti al carburatore qui sotto specificate, tirate con decisione la funicella avviamento fino all'accensione della macchina. Mai tirare a fine corsa per non danneggiare il meccanismo di aggancio.

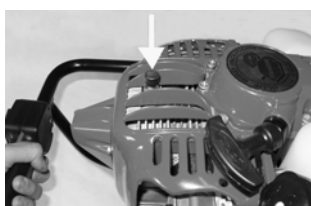
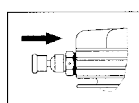


Fig.16



Le mototrivelle NEA450 ST, NEA560 ST, NEA610 ST sono dotate di un decompressore che facilita l'accensione del motore, riducendo lo sforzo da applicare alla funicella avviamento al momento dell'avviamento della macchina. Per la messa in moto di quest'ultime, premete il pulsante del decompressore (Fig.16) posto sul cilindro sul lato dell'avviamento e successivamente procedere come indicato nel punto 1).

Procedura di avviamento:

- a motore freddo premete il 'primer' 5-6 volte fino alla fuoriuscita di miscela dall'apposito tubetto di scarico (in modo da riempire completamente tutte le camere del carburatore),
- ponete la leva della cuffia aria in posizione CLOSE, tirate la funicella avviamento da 1 a 2 volte al massimo fino al raggiungimento dei primi scoppiettii. Anche se non si dovessero sentire gli scoppiettii, riportate la leva sulla cuffia in posizione OPEN.
- Tirate nuovamente la funicella avviamento fino all'accensione del motore. Se il motore non parte dopo il quarto strappo ripetere le operazioni come da primo punto.

Se, malgrado i ripetuti tentativi di avviamento, il motore non parte, significa che la camera di combustione è ingolfata. In questo caso svitate e asciugate la candela di accensione e tirate la funicella di avviamento alcune volte senza candela in modo da pulire-ventilare la camera di combustione.

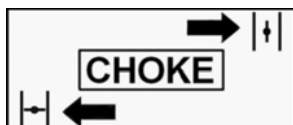
IMPORTANTE: a motore caldo non occorre fare le operazioni di cui sopra, ma, con il pulsante in posizione centrale, tirate semplicemente la funicella avviamento fino alla sua accensione.

Per ogni altra informazione riguardante il motore, fare riferimento alla sezione appositamente dedicata.

4.6 Avviamento del motore T-170HO



Fig. 17



(fare riferimento al libretto d'uso e manutenzione del motore HONDA dove si troveranno tutte le specifiche per la messa in moto del vostro motore).

Per l'avviamento del motore a freddo la leva dell'aria (CHOKE) si deve spostare in posizione di chiuso (Vedi fig. 17).

Ad accensione avvenuta, la leva deve essere riportata in posizione aperto.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

4.7 Uso dell'invertitore di moto (solo per il modello T-170HO)



Fig. 18



Fig. 19

La mototrivella che avete acquistato è provvista della possibilità di inversione del moto della trivella, per facilitarne il suo utilizzo. Le leve dell'invertitore di moto si trovano sulla scatola ingranaggi del riduttore (vedi fig. 18).



Attenzione! La messa in moto della trivella deve essere fatta a riduttore in folle; quindi prima della messa in moto assicuratevi che l'alberino dell'invertitore di moto sia a metà della sua corsa.



Fig. 20



Fig. 21

a. Per innestare la trivella ed usare la marcia lavoro, portare l'alberino del cambio a fine corsa verso l'alto (vedi fig. 19).

b. Per disinnestare la trivella dal motore, e mettere in folle, portare l'alberino a metà della sua corsa (vedi fig.20).

c. Per innestare la retromarcia, portare l'alberino in basso a fine corsa (vedi fig.21).



Attenzione! Le leve dell'invertitore vanno usate con il motore al minimo quando cioè la frizione non aderisce alla campana e la trivella non gira.

4.8 Rodaggio

Per le prime 10 ore di funzionamento operate con numero di giri moderato, in ogni caso si consiglia di non mantenere il motore al massimo dei giri, poiché tutti i componenti in moto devono ancora adattarsi l'uno all'altro. Solo dopo tale periodo il motore raggiungerà la massima potenza.

Dopo le prime 2 ore di utilizzo controllate il fissaggio di tutte le viti e i dadi: provvedete eventualmente al loro serraggio.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

5.0 USO DELLA MACCHINA

5.1 Corretto utilizzo

La mototrivella serve esclusivamente per forare il terreno e ricavarne fori aventi diametro massimo di 200mm. per i mod. NEA, e di diametro massimo di 400 mm. per i modello T-170HO. Scelto la posizione dove effettuare il foro, liberate il terreno da arbusti e materiali che potrebbero esservi d'intralcio durante il lavoro e che potrebbero attorcigliarsi alla trivella mentre questa ruota. Impugnate saldamente il manubrio e ponetevi in una posizione di equilibrio, ben stabili e sicuri sui piedi. Ora siete pronti per iniziare il lavoro. Avviate la macchina come sopra descritto e lasciate al minimo il motore per 2-3 minuti. Accelerate alcune volte a vuoto (a punta della trivella sollevata dal terreno) ma mai al massimo, verificando che tutto funzioni correttamente.

5.2 Uso della macchina

Appoggiata la punta della trivella sul luogo prescelto dove eseguire il foro, agite sulla leva comando gas della manopola accelerando con gradualità. La trivella inizierà a ruotare, perforando il terreno. Quando la spirale della trivella è riempita di terra, toglietela dal foro e, a lato dello stesso, fate in modo di scaricarla. Così il vostro foro in poco tempo prenderà forma e profondità.

Se avete la mototrivella mod. T170HO, quando la spirale si è riempita di terra o solamente per poter toglierla dal foro che state eseguendo, usate l'invertitore di moto e inserite la retromarcia come descritto al capitolo 4.7.

Rimanete sempre pronti e attenti quando state operando, senza distrarvi mantenendo sempre sotto il vostro controllo il lavoro che la trivella sta eseguendo. Solo così eviterete i pericoli causati dal tipo di terreno che state perforando.

Succede, infatti, che se la trivella incontra qualche grosso sasso o qualche radice si può bloccare improvvisamente facendovi perdere il controllo della macchina, l'equilibrio e, di conseguenza ferirvi.

5.3 Operazioni da compiere in caso di blocco della trivella durante l'utilizzo

Nel caso in cui la trivella si bloccasse durante l'utilizzo a causa di pietre, radici, ecc. presenti nel terreno in lavorazione procedere come segue:

- rilasciare immediatamente il grilletto di sicurezza e la leva acceleratore della manopola comando gas,
- spegnere il motore tramite il tasto STOP,
- allineare l'asola presente sul mozzo della scatola ingranaggi con il foro presente sul codolo della trivella (Fig.22)
- inserire quindi una spina di diametro 8 mm circa così da bloccare la rotazione della trivella rispetto al manubrio della macchina (Fig.23),
- liberare la trivella ruotando la macchina tramite il manubrio in verso contrario a quello di perforazione,
- eliminare se possibile la causa dell'inceppamento,
- verificare l'assenza di evidenti danni alla trivella e/o macchina o eventualmente contattare un centro assistenza autorizzato.



Fig.22

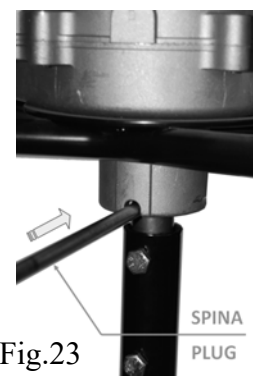


Fig.23

6.0 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzioni periodiche



Attenzione! Per modello T-170HO:

I controlli periodici sulla mototrivella sono essenziali per garantirne una maggior durata e per assicurarne sempre il massimo rendimento sul lavoro; in particolare per il riduttore dovete:

- (Per modello T-170HO) ogni cento ore di lavoro sostituite totalmente l'olio presente nel riduttore.
- Per la trivella, verificare le condizioni della punta e del coltello e se sono usurati sostituirli.

Per le manutenzioni periodiche, per la sua conservazione nei periodi d'inutilizzo e per le eventuali anomalie sul motore, fate riferimento al libretto d'uso e manutenzione HONDA, o KAWASAKI. In esso troverete tutti i consigli per mantenere sempre efficiente il funzionamento del vostro motore.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MOTOTRIVELLE

Per tutti gli altri modelli:

RIDUTTORE (per mod. NEA): Ogni 50 ore di lavoro sostituire il grasso nella scatola del riduttore. Per eseguire questa operazione procedere come segue:

- a) Togliere le 6 viti di chiusura della scatola e quindi aprire i semicartermi.
- b) Togliere il grasso residuo e introdurne 200- 250 gr. Di nuovo distribuendolo nei due semicartermi. Si consiglia di usare un tipo di grasso adatto per impieghi a temperature comprese tra i 120° e i 170°C.
- c) Rimontare i semicartermi e chiudere con le viti.

TRIVELLA: verificarne le condizioni della punta e del coltello e, se sono usurati, sostituirli.

MOTORE: per tutte le informazioni riguardanti il motore, fare riferimento al relativo manuale.

6.2 Conservazione

Se non utilizzate la macchina per un lungo periodo di tempo, sono da adottare le precauzioni previste per il motore contenute nel manuale di riferimento.

7.0 CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BLUE BIRD INDUSTRIES – ZANÈ

- a) La nostra società garantisce il corretto e buon funzionamento di tutte le macchine agricole ed industriali di nostra commercializzazione per la durata di 24 mesi (12 mesi per uso professionale) dal momento della vendita; ai fini del periodo di validità della garanzia per il prodotto fa fede lo scontrino fiscale e/o la fattura di acquisto del prodotto stesso.
- b) Tale garanzia si concretizza nell'azione di sostituzione gratuita dei vari componenti, meccanici ed elettrici, che dovessero rendersi inutilizzabili per difetto di fabbricazione o di materiale accertato presso la nostra Società.
- c) La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi difettosi e/o guasti dopo che questi ci sono pervenuti. Eventuali impieghi di manodopera per lo smontaggio, il rimontaggio e la messa a punto della macchina dovranno pertanto essere pagati dal cliente. Sono altresì a carico del cliente le spese di trasporto.
- d) Sono esclusi dalla garanzia tutti quegli organi la cui usura è dovuta al normale uso. Questi, ad esempio sono: dischi taglienti, sezioni falcianti, seghe circolari, coltelli, frese, seghe a catena, barre di motoseghe, candele di accensione ecc.
- e) Tutti i componenti da noi riconosciuti difettosi e sostituiti gratuitamente in garanzia, saranno da noi trattenuti.
- f) Eventuali sostituzioni gratuite di componenti anche se da noi riconosciuti difettosi, non saranno, in nessun caso, motivo o pretesto per protrarre o sospendere i termini di pagamento già precedentemente concordati.
- g) Durante tutto il periodo della garanzia, le macchine soggette alla predetta garanzia, non potranno essere cedute permanentemente in uso, rivendute ed esportate, pena la decadenza della garanzia stessa.
- h) La nostra Società declina ogni responsabilità per danni derivanti a persona o a cose a seguito dell'uso delle macchine da noi costruite anche se eventualmente tali danni dovessero essere provocati da macchine ancora coperte dalla nostra garanzia.

BLUE BIRD INDUSTRIES

N.B.: Seguire attentamente le istruzioni sull'uso e la manutenzione di ogni macchina, specialmente quelle riguardanti il periodo di rodaggio.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

INDEX

1.0	SAFETY RULES.....	2
1.1	Introduction.....	2
1.2	Appropriate use.....	2
1.3	General instructions.....	2
1.4	Safety signs.....	3
1.5	Machine guards and safety system.....	3
1.6	Inappropriate use and contraindications.....	4
2.0	TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	5
2.1	Main parts.....	5
2.2	Technical data tables.....	6
3.0	ASSEMBLY.....	7
3.1	Assembly of parts.....	7
3.2	Assembly of parts on earth-auger model T-170HO.....	8
3.3	Lubricating oil for reduction units in model T-170HO.....	8
3.4	HONDA engine oil for model T-170HO.....	9
4.0	STARTING.....	9
4.1	Overview.....	9
4.2	Fuel for 2-stroke engines.....	9
4.3	Fuel for 4-stroke engines.....	9
4.4	Use of the gas control handle.....	10
4.5	Engine starting.....	11
4.6	Starting the model T-170HO engine.....	11
4.7	Using the reverser (only for model T-170HO).....	12
4.8	Breaking in the engine.....	12
5.0	USING THE MACHINE.....	13
5.1	Correct use.....	13
5.2	Using the machine.....	13
5.3	What to do when the auger stops during use.....	13
6.0	MAINTENANCE.....	13
6.1	Routine maintenance.....	13
6.2	Storage.....	14
7.0	WARRANTY CONDITION.....	14

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

1.0 SAFETY RULES

1.1 Introduction

The machines and equipment are under constant development and we reserve the right to modify the respective technical data, weights; construction and illustrations contained in this manual are purely indicative and not legally binding.

The earth-auger you have purchased has been designed particularly to prepare the ground for piling, reforestation, or to plant trees, and it can be used also in hilly or mountain areas, even in steep slopes. These earth-augers are useful in farms, forestry firms, garden centers and in yards. The gears are completely made in steel, hardened and tempered.

With the earth-augers you will be able to work in safety and without wasting time. However, just as other similar machines, it will have to be continually under your control and therefore it must be used and handled in an expert way but also with “respect”, that is with great care and attention. In this way you will have a faithful and useful “workmate”.

1.2 Appropriate use

The earth-auger you have purchased must be exclusively used for drilling grounds that will be used for piling, reforestation, trees planting etc.

1.3 General instructions

- Read and understand this manual before operating the unit. Follow all warnings and safety instructions. Save this manual for future reference.
- The earth-auger you have purchased must be exclusively used for drilling grounds that will be used for piling, reforestation, trees planting, etc.
- It must only be used by adults, properly instructed by your seller or qualified responsible.
- Operators are responsible, against things or third parties in the action range of the machine.
- Make sure there are no people, animals or objects in the action range of the earth auger.
- While working, make sure you are always in good physical conditions, rested, not under the effect of alcohol, drugs or medicines.
- Only work in conditions of good visibility and natural light.
- Always be equipped with proper working clothes and adequate means of protection: tight overalls adherent to the body so as to avoid catching on the rotating parts of the machine, protective strong non-skid shoes, protective gloves and helmet, etc.
- Always wear protective cowlings or ear plugs.
- Never use parts which are different from the original ones supplied by the manufacturer; use only original elements.
- Broken or worn out drilling parts or tools, deformed or presenting dents or cracks are never to be used.
- Do not start or run the unit in close rooms. Fuel must be mixed and handled in the open, with stopped engine, away from any heat source, flames or sparks. Smoking is forbidden during this operation.
- Any service, repair and components replacing operation must be carried out with stopped engine and cutters.
- All safety devices of the machine as well as the protection equipment have to be kept operative during the whole functioning period of the unit.
- Pay attention to vibration effects. Work must be interrupted often, with short rest intervals.
- While working, grip firmly the earth-auger with both hands and make sure you are in safe and firm position.
- Pay careful attention to finding the most stable and balanced work position in order to handle the machine with the greatest assurance.
- To avoid serious damage and injury, be extra careful to avoid getting caught up in the rotary movement of this earth auger used for drilling holes in the ground.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

- Especially when drilling in rocky soil, always be prepared for the shock caused by the machine in case it ever strikes big hidden roots or stones.

Special safety warnings for model T-170HO.

Before starting to work, read carefully the safety warnings provided of this manual. Bear in mind the following for model T-170HO:

- never use the earth auger alone; at least two operators must always be on hand.
- pay careful attention to finding the most stable and balanced work position in order to handle the machine with the greatest assurance.
- to avoid serious damage and injury, be extra careful to avoid getting caught up in the rotary movement of this earth auger used for drilling holes in the ground.
- especially when drilling in rocky soil, always be prepared for the shock caused by the machine if it ever strikes big hidden roots or stones.

1.4 Safety signs



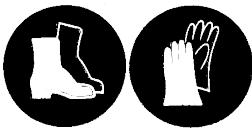
Warning, danger, caution.



Read the documentation and safety instructions for the product provided in the manual.



Always wear a helmet, ear protectors and protective goggles during operation.



Always wear safety shoes and gloves.



Sound power level L_{WA} .



Risk of intoxication.



Risk of fire or explosion.

1.5 Machine guards and safety system

Before starting the machine, remember that it is provided with the following set of “safety devices” for your protection:

- Adequate safety guards that provide protection against accidental contact with the machine’s heated surfaces
- Spark-plug cover in nylon or rubber that provides protection against accidental contact with the machine’s high-voltage electrical parts,
- Gas control knob lever with double safety.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

1.6 *Inappropriate use and contraindications*

The unit must be used for the purposes of use foreseen by the manufacturer, and it is forbidden to use the unit in the following cases:

- Without the indicated protective guards (see par. 1.3) and/or with the safety trigger disassembled, broken or missing (see par. 1.5),
- Setting up of the earth auger in discordance with the indications of the manual,
- in areas with risks of explosion or in places where there exists a risk of fires,
- for operating the unit on materials different from those advised by the manufacturer,
- in conditions of dangerousness or malfunctioning of the machine,
- for improper use of the machine or when used by untrained personnel,
- for use contrary to the adopted regulations,
- in case of defects / malfunctioning in the fuel feeding of the engine,
- when lacking the regular maintenance,
- after modifications or non-authorized operations,
- partial or total failure to comply with the manual instructions,
- use with materials and tools different from those indicated by the manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

2.0 TECHNICAL CHARACTERISTICS

2.1 Main parts

Main parts (Fig. 1):

- 1) Mixture tank
- 2) Handle
- 3) Carburetor/Air casing
- 4) Gear box
- 5) Auger
- 6) Throttle lever
- 7) Starting handle

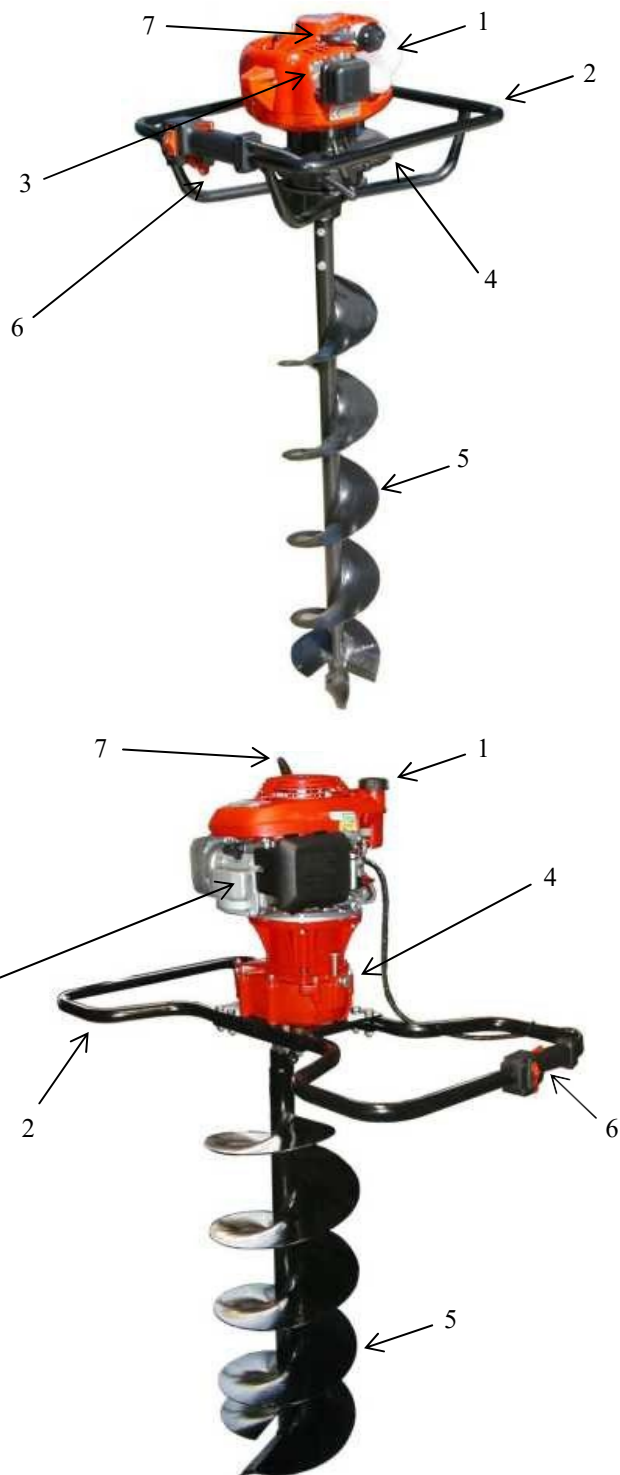


Fig. 1

MODEL	NEA 450 ST	NEA 560 ST	NEA 610 ST	NEA HO35	NEA HO50	NEA 431	NEA 521	NEA TJ 45 E	NEA TJ 53 E	T-170HO
DimensionS [mm]	430 x 700 x 430 h									1130 x 590 x 610 h
Weight without auger [kg]	10±5%									29
Clutch	Automatic - centrifugal									
Gear	To lubricate with: grease Reduction ratio: 1:40									To lubricate with:oil SAE 90 Reduction ratio:1:59.7
Revolution	180±20 rpm									50 rpm
Max. drilling Ø	250									400
Level of sound pressure (L _{pa av}) according to EN ISO 3744 [dB]	91	92	92	85	92	88	90	89	90	71
Level of sound power (L _{WA av}) according to EN ISO 3744 [dB]	111	112	112	105	112	108	110	109	111	105
Vibration: $\bar{a}_{(h,w)}$ weighted average values between minimum rpm and racing without load according to 2002/44/EC [m/s ²]	13 (SX) 13 (DX)	14 (SX) 14 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	13.9(SX) 9.9 (DX)	14(SX) 10 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	12.5 (SX) 12.5 (DX)
Type of engine*	B.B.I. N 44E ST	B.B.I. N 56E ST	B.B.I. N 61E ST	HONDA GX 35	HONDA GX 50	KENDO C43	KENDO C52	KAWASAKI TJ 45	KAWASAKI TJ 53	HONDA GCV 170
Max. power [kW]	1.60	1.80	2.00	1.20	1.47	1.25	1.46	1.60	2.00	3.60
Fuel	Mixture petrol/oil									Petrol
* For the technical data of the engine, please refer to the ENGINE INSTRUCTION MANUAL (DX)-(SX):(right) – (left) handgrip Uncertainty of measurement: level of sound pressure/power = ± 2 dB ; vibration = 10 %										

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

3.0 ASSEMBLY



Make sure that all parts have been assembled correctly before starting to work.

3.1 Assembly of parts



Fig. 2

Handlebar: Fasten the engine-reduction unit to the handlebar using the 3 screws provided (Fig. 2).

Throttle cable connection:

for easier assembly of the throttle cable, we recommend removing the air casing from the carburetor filter.

The throttle cable that exits from the accelerator handle has a threaded terminal at its end, a nut screwed onto the terminal, and a steel accelerator cable emerging from the terminal (Fig. 3).

Take the throttle cable and insert one end into the carburetor throttle valve's rotary pawl. Then position the threaded terminal in its housing in the cylinder cover and pass the steel cable beneath the respective seat. (Fig. 3A).

Screw the terminal into the engine cylinder cover and adjust the nut to eliminate excess play between cable and sheath in order to permit correct and progressive acceleration (Fig. 3B).

In the NEA TJ53E model the adjustment of the terminal is fastened by a lock nut.

This terminal is a CE-approved safety measure that serves to prevent the accidental acceleration of the machine if the cable ever gets caught during work.

Now connect the ground cable's eyelet terminal to one of the four screws that fasten the cylinder cover to the clutch case support and then connect the female faston connector to the male faston connector coming from the coil inside the engine (Fig. 4).



Fig. 3



Fig. 3A



Fig. 3B

Earth auger assembly: now that the engine unit and the handlebar have been assembled, insert the shaft that comes out of the reduction unit into the earth auger's hole and fasten it in place using the two screws provided (Fig. 5)



Fig. 4



Fig. 5

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

3.2 Assembly of parts on earth-auger model T-170HO



Fig. 6

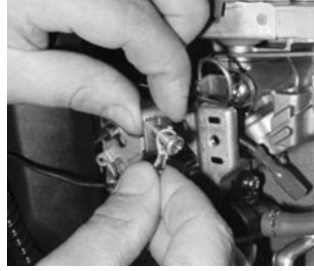


Fig. 7

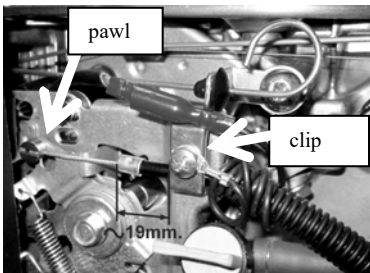


Fig. 8

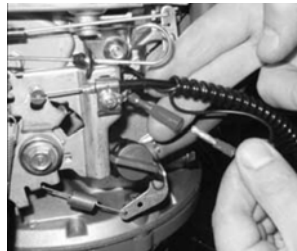


Fig. 9

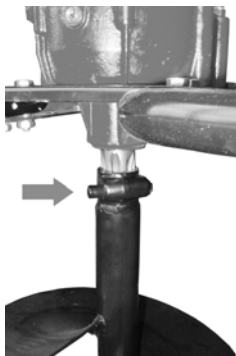


Fig. 10



Fig. 11

1. Fasten the reduction unit complete with its handlebar support plate and engine to the handlebar using the eight screws provided (Fig. 6).

2. Connect the ground cable's eyelet terminal to one of the engine's screws (refer to Fig. 7 for model T-170HO).

3. **Only for model T-170HO:** connect the throttle cable to the engine carburetor lever pawl and fasten the cable's sheath to the fastening terminal in such way that the black sheath's iron terminal sticks out of about 19/20 mm. (see Fig. 8). After fastening, make sure that correct and progressive acceleration can be performed and that the carburetor lever accelerates completely until it comes to a stop.

4. Connect the ground cable's female faston connector with the male faston connector that comes from the engine (refer to Fig. 9 for model T-170HO).

5. For the assembly of the earth auger, insert the shaft that comes out of the reduction gear into the hole in the earth auger by pressing the grooved bushing's coupling device, which will serve as a retainer when released after pressing (Fig. 10).

6. **For model T-170HO:** assemble the air filter in its housing on the engine. This air filter is supplied disassembled in order to prevent the filter from getting soaked with oil. During transport, oil can leak from the engine if it is tilted by more than 20°. For this reason, we recommend that whenever you are required to move the earth auger, always disassemble the filter from the casing in order to eliminate the risk that it gets soaked with oil (Fig. 11).



Important ! Follow the instructions provided in the HONDA, KAWASAKI operation and maintenance manual for all operations to be performed on the engine (such as the oil and fuel to use, starting, safety and maintenance operations, etc.).

3.3 Lubricating oil for reduction units in model T-170HO



Fig. 12



Important! The earth auger is supplied without oil in either the engine or the reduction unit.

Before starting to work, add oil (SAE 90) to the reduction unit through the filling hole. After filling, the oil should be visible through the sight glass that also serves as the filling plug (see Fig. 12).

Note: we recommend checking the level of oil inside the reduction unit regularly in order to make sure that a constant quantity of around 1 kg is always present.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

3.4 HONDA engine oil for model T-170HO



Follow the instructions provided in the HONDA GCV 170 engine operation and maintenance manual for the type and quantity of oil to use and subsequent top-up operations.

Important: after filling the engine with oil, never tilt the machine by more than 20°; the machine can be laid on the ground only on the side indicated by the sticker on the engine.

Failure to ignore the rules above raises the risk of irreparable damage to the engine's air filter. Replace it, if it gets soaked with oil.

4.0 STARTING

4.1 Overview

Make sure that all the parts of the earth auger have been correctly assembled and that all safety devices operate perfectly before starting the machine.

4.2 Fuel for 2-stroke engines

Use a mixture of petrol and oil for the 2-stroke engines. We recommend using synthetic oil specifically formulated for 2-stroke engines subjected to heavy-duty use and mixing as prescribed (usually 2%) on the oil's container. Whenever mineral or semi-synthetic oil is used, adopt a 5% percentage of oil.

Synthetic oil reduces the formation of ash and scales in the spark plug, the piston, the cylinder and the muffler as well as the exhaust fumes leaving the latter while also optimizing the lubrication of the engine for longer working life. It is important to use high-quality petrol and oil and to use the mixture prepared within three/four weeks of mixing.

Mix the petrol with the oil before adding it to the tank, and perform this operation in an open area with good ventilation, far from sparks and flames and sources of non-electric light, without smoking, and with the engine off.

Proceed to filling the tank by slowly unscrewing the cap and pour in the mixture, being careful to avoid spilling and immediately wiping up any spills that may occur from around the engine. Be careful not to spill any mixture on your clothing.

Start the engine at least three meters away from the place where the fuel tank was filled in order to avoid risk of fire.

Never fill the fuel tank when the machine is hot.

4.3 Fuel for 4-stroke engines

Use only petrol (and not an oil/petrol mixture!) for the 4-stroke engines used in models NEA HO35 and T170HO (GX35 and GCV170 engines).

In any case, follow the instructions provided in the HONDA engine operation and maintenance manual for all specifications regarding fuel for the engine and its satisfactory operation.

Proceed to filling the tank by slowly unscrewing the cap and pour in the mixture, being careful to avoid spilling and immediately wiping up any spills that may occur from around the engine. Be careful not to spill any mixture on your clothing.

Start the engine at least three meters away from the place where the fuel tank was filled in order to avoid risk of fire.

Never fill the fuel tank when the machine is hot.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

4.4 Use of the gas control handle

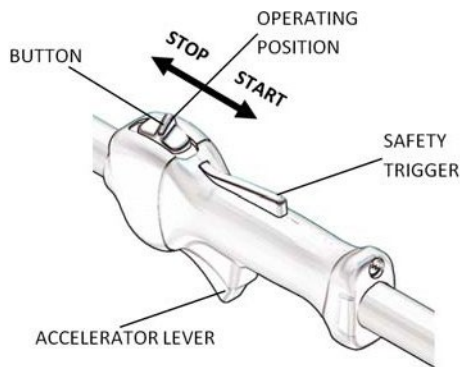


Fig.13

For the correct use of the gas control handle (Fig. 13), the operator must be familiar with all its functions, and in this way switch on the machine and keep the work speed under control.

1) SEMI-ACCELERATION FOR STARTING

- Grip the gas control handle by pressing the red safety trigger position on the top part of the knob with the palm of your hand.
- Press the accelerator lever to the end of its stroke.
- Position the red button in the START position and then release the lever.
- You can now start the machine. The use of the safety trigger is indispensable in order to avoid dangerous accelerations caused by imprudent or accidental handling. If the safety trigger is not pressed first, the accelerator lever cannot be used.

Note: After the engine has started, the button automatically returns to its central position after the first acceleration.

For the machines equipped with KENDO or KAWASAKI engine, please do not follow the above mentioned practice but:

- leave the red button in the operating position;
- rotate the start lever on the starting position (Fig. 14)

You can now start the machine.

The start lever automatically returns to its operating position after the first acceleration.



Fig.14

2) ACCELERATION WITH THE MACHINE SWITCHED ON

- Grip the gas control handle by pressing the safety trigger.
- Press the accelerator lever as required by the speed to be used.

3) STOP (to switch off the engine)

- Release the accelerator lever and the safety trigger, and then set the button in the STOP position.
- In order to re-start the machine, the red button must be set in the CENTRAL position, and then the various semi-acceleration and acceleration operations can be performed as explained above.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

4.5 Engine starting



Fig.15

Proceed as follows to start the engine:

- 1) After carefully completing all the operations required for preparation and fuel supply, set the gas control lever and the red button in the START position.
- 2) Grasp the handlebar of the earth auger firmly with your left hand and press the throttle lever. Use your right hand to slowly pull on the cord until it engages the sprockets on the flywheel (Fig. 15).
- 3) Follow the instructions regarding the carburetor provided below and then pull the starting cord with force until the machine starts up. Never pull the starting cord all the way out in order to avoid damaging its connection mechanism.

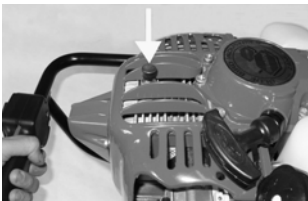
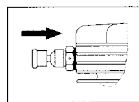


Fig.16



The earth-augers NEA450 ST, NEA560 ST, NEA610 ST are equipped with a decompression valve that facilitates the starting of the engine by reducing the amount of force to be applied to the starting cord when the machine is being started. In order to start these types of earth augers, press the decompression valve button (Fig. 16) positioned on the cylinder at the side of the starting and then proceed as indicated in point 1.

Engine starting:

- with the engine cold, press the priming bulb 5-6 times until mixture flows out of the respective discharge hose (in order to completely fill all the carburetor chambers);
- set the air lever in the CLOSE position, and pull the starting cord for 1 - 2 times until the engine starts firing. Even if no firing sounds are heard, return the air lever to the OPEN position;
- pull the starting cord once again until the engine starts. If the engine fails to start after the fourth pull, repeat the operations above starting from first point.

If, despite all these attempts, the engine fails to start, the combustion chamber must be flooded. In this case, unscrew, remove and dry the spark-plug and pull the starting cord several times without the spark-plug in position in order to clean/ventilate the combustion chamber.

IMPORTANT: all these operations are not to be performed when the engine is already hot; but with the button in the central position it is sufficient to merely pull the starting cord until the engine starts.

Please refer to the section engine instruction manual for further information about the engine.

4.6 Starting the model T-170HO engine



Fig. 17

(follow the instructions provided in the HONDA engine operation and maintenance manual for all specifications regarding engine starting).

In order to start the engine when cold, close the air lever (CHOKE) (see Fig. 17).

After the engine has started, open the lever (see Fig. 17).

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

4.7 Using the reverser (only for model T-170HO)



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

Your earth auger features the possibility to reverse drilling rotation direction for easier use and wider application. The reverser levers are found on the reduction unit's gearbox (see Fig. 18).



Important! Start the earth auger on idle and make sure that the reverser shaft is in halfway position before starting.

- a. In order to shift the earth auger into working gear, move the gearshift upward to the end of its stroke (see Fig. 19).
- b. In order to shift the earth auger out of working gear into idle, move the gearshift into halfway position (see Fig. 20).
- c. In order to reverse drilling rotation direction, move the gearshift all the way down to the bottom of its stroke (see Fig. 21).



Important! The reverser levers must be used with the engine running on idle and therefore with the clutch disengaged and the earth auger not rotating.

4.8 Breaking in the engine

For the first 10 hours of operation, run the engine at moderate rpm, or in any case, refrain from bringing the engine to the maximum rpm until the engine's parts have been broken in. The engine can be run at peak power only after it has been correctly broken in. After the first 2 hours of operation, check the tightening of all the screws and nuts, and tighten them if necessary.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

5.0 USING THE MACHINE

5.1 Correct use

This earth auger is used exclusively to drill holes in the ground with a maximum 200 mm diameter for the NEA models and 400 mm for model T-170HO (depending on the diameter of the auger to be used). After selecting the site for the hole, clear the area of all shrubs and other materials that might get caught up in the auger as it drills and rotates.

Grasp the handlebar firmly and take a balanced, solid stance on both feet. At this point, you are ready to begin working. Start the machine as described above and let the engine run on idle for 2-3 minutes. Race the engine a few times (while keeping the tip of the auger raised above ground) without reaching maximum in order to make sure that everything is running smoothly.

5.2 Using the machine

After positioning the tip of the auger on the spot where the hole must be dug, use the throttle lever on the handle to gradually accelerate. The earth auger will begin to rotate and perforate the soil. When the auger's spiral has filled with soil, remove it from the hole and empty it at the side.

In this way, the hole will soon get bigger and deeper. When the spiral of earth auger model T-170HO is filled with soil, or whenever the earth auger must be removed from the hole being dug, use the reverser and shift into reverse gear as described in chapter 4.7.

Pay constant attention when using the machine and keep it under control at all times without distraction. This is the only way to avoid risk of injury or damage caused by the terrain being drilled. The earth auger can stop suddenly if it hits a big root or stone and could make you lose control of the machine momentarily, lose your balance and cause injury.

5.3 What to do when the auger stops during use

In case the earth auger gets blocked during use due to stones, roots, and the like present in the ground while working, proceed as follows:

- release immediately the safety trigger and the accelerator lever of the gas handle,
- Stop the engine with the STOP button,
- Align the eyelet on the hub of the engine reduction gear box with the hole on the tang of the auger (Fig. 22)
- then insert a plug with a diameter of about 8 mm in order to block the rotation of the auger in respect to the machine handle (Fig. 23),
- free the auger by rotating the machine through the handle in the reverse direction to the rotation,
- if possible eliminate the cause of the block,
- check to see if you find visible damages to the auger and/or the machine, if needed contact an authorized service center.

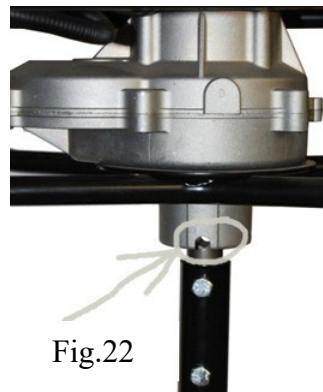


Fig.22

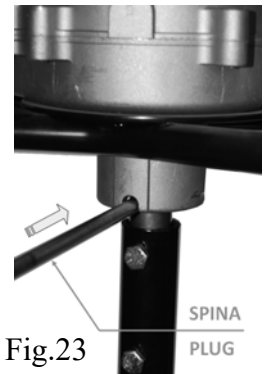


Fig.23

6.0 MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



Important! For model T-170HO:

Routine checks on the earth auger are essential to guarantee long working life and the maximum performance and efficiency; in particular, bear the following in mind for the reduction unit:

- (For model T-170HO): every 100 working hours completely replace the oil in the reduction unit.
- For the auger, check the conditions of the tip and the blade and change them whenever signs of wear appear.

Follow the instructions and suggestions provided in the HONDA operation and maintenance manual for routine maintenance, storage in periods of inactivity, and any malfunctions that occur in the engine in order to keep the GCV 170 engine always in perfect working condition.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EARTH AUGERS

For all the other models:

REDUCTION GEAR BOX (NEA model): Every 50 running hours replace grease in the reduction gear box. To replace in NEA model:

- a) Remove the 6 screws of the gear box and open it.
- b) Take away the remaining grease and put about 200-250 gr. of new grease. Use grease suitable for use at temperatures between 120° and 170°C.
- c) Close the gear box with screws and tighten them.

AUGER: Check regularly the bit and coulter blade; replace if necessary.

ENGINE: please refer to the specific engine instruction manual for further information about the engine.

6.2 Storage

Whenever the machine is not used for a long period of time, please adopt all cautions about the engine as mentioned in the specific engine instruction manual.

7.0 WARRANTY CONDITION

BLUE BIRD INDUSTRIES LIMITED WARRANTY – ZANÈ

- a) Our firm warrants the good working of all the agricultural and industrial machines we commercialize for a period of 24 months (12 months for professional use) from the date of purchase; for the product the till receipt and /or the purchase invoice are the valid documents proof of the period of validity of the guarantee.
- b) The guarantee covers the replacement free of charge of any mechanical or electrical parts that should result faulty due to manufacturing defects or defects in material, as verified by our own assessment at our Company.
- c) This guarantee is limited only to the replacement of those faulty or defect parts returned to us. Any labour costs for taking the machine to pieces, reassembling it and setting it up, will be at the customer's expense. Shipping costs are not covered by the guarantee and are at the customer's expense.
- d) This guarantee does not cover those parts which are subject to wearing which is due to normal use such as: cutting blades, circular saws, saw chain, guide bars, spark plugs, etc.
- e) It is understood that all those parts acknowledged by us to be faulty and consequently replaced free of charge under guarantee are to be kept by us.
- f) The fact that we accept to replace faulty parts free of charge, can under no circumstances be used as a pretext to extend or suspend the payment terms already agreed upon.
- g) While the machines are still under guarantee, they cannot be ceded permanently, re-sold or exported, otherwise the guarantee will no longer be valid.
- h) Our firm declines all responsibility for damage to person or things even if the machines in question are still under guarantee.

BLUE BIRD INDUSTRIES

N.B. Always carefully follow the instructions concerning the use and maintenance of each machine, paying particular attention to the "running in" period.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

INDEX

1.0	REGLES DE SECURITE	2
1.1	Introduction	2
1.2	Utilisation prévue	2
1.3	Avertissements pour la sécurité.....	2
1.4	Signalisation de sécurité.....	3
1.5	Dispositifs de protection et systèmes de sécurité	3
1.6	Emplois interdits et contre-indications.....	4
2.0	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
2.1	Pièces principales	5
2.2	Tableau données techniques.....	6
3.0	ASSEMBLAGE.....	7
3.1	Assemblage des pièces	7
3.2	Assemblage des pièces sur les modèles de tarière T-170HO	8
3.3	Huile lubrifiante pour le réducteur des modèles T-170HO	8
3.4	Huile pour moteur HONDA destinée au mod. T-170HO.....	9
4.0	DEMARRAGE	9
4.1	Avant-propos	9
4.2	Carburant pour les moteurs à deux temps	9
4.3	Carburant pour les moteurs à 4 temps	9
4.4	Utilisation de la poignée.....	10
4.5	Démarrage du moteur	11
4.6	Démarrage du moteur du modèle T-170HO.....	11
4.7	Utilisation de l'inverseur de marche (seulement sur les modèles T-170HO)	12
4.8	Rodage.....	12
5.0	UTILISATION DE LA MACHINE	13
5.1	Utilisation correcte	13
5.2	Utilisation de la machine.....	13
5.3	Opérations à faire en cas de blocage de la tarière pendant utilisation.....	13
6.0	MAINTENANCE	13
6.1	Maintenance périodiques.....	13
6.2	Période d'inactivité.....	14
7.0	CONDITIONS DE GARANTIE	14

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

1.0 REGLES DE SECURITE

1.1 Introduction

Les machines et les outillages BLUE BIRD INDUSTRIES évoluent continuellement: nous nous réservons le droit de modifier à tout moment, sans aucun préavis, les données, les poids, ainsi que la structure elle-même et les composants fournis en dotation. Aucun droit ne pourra être revendiqué sur les données et les illustrations contenues dans la présente notice.

1.2 Utilisation prévue

La tarière que vous avez achetée doit être employée seulement pour percer les terrains destinés à la plantation d'arbres ou de poteaux, etc.

1.3 Avertissements pour la sécurité

- Lire avec soin les conseils de sécurité contenus dans cette notice avant de commencer à travailler avec la machine. Garder cette notice intacte pour pouvoir se reporter à elle pour tout problème.
- La tarière que vous avez achetée doit être employée seulement pour percer les terrains destinés à la plantation d'arbres ou de poteaux, etc.
- Elle doit être utilisée seulement par des personnes adultes et compétentes, qui ont été bien instruites sur son fonctionnement par un responsable qualifié ou par votre revendeur.
- C'est vous en tant qu'opérateurs qui êtes les responsables envers les tiers et les choses qui se trouvent dans le rayon d'action de la machine.
- Assurez-vous que tout autour, dans le rayon d'action de la tarière, il n'y ait pas de personnes ou d'animaux.
- Lors du travail cherchez d'être toujours en condition de travailler, bien reposé, sans avoir fait usage d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Travaillez seulement dans de bonnes conditions de visibilité et à la lumière du jour.
- Utiliser toujours des vêtements de travail indiqués et un approprié outillage de protection: bleus de travail adhérents au corps pour éviter des prises aux parts en rotation de la tarière, chaussures pesantes antidérapantes de protection, casque de protection, gants etc.
- Employer toujours des casques antibruit ou des clapets auriculaires.
- Ne jamais utiliser de particuliers différents de ceux fournis par le constructeur, utiliser seulement les pièces originales.
- Ne jamais utiliser d'éléments ou de l'outillage pour percer qui soit cassé, usé, déformé ou qui présente des bosses, cliques ou fissures.
- On ne doit pas faire démarrer ni faire fonctionner la tarière dans des espaces fermés.
- Mélangez et manipulez l'essence en plein air, à moteur arrêté et loin des foyers de lumière, étincelles et flammes. Pendant ces opérations il est défendu de fumer.
- Effectuez toutes les opérations d'entretien, de réparation, réglage ou remplacement de pièces, à moteur arrêté et lorsque les éléments en rotation sont arrêtés.
- Veillez à ce que tous les systèmes de sécurité de la machine, ainsi que l'équipement de protection fonctionnent pendant tout le temps d'utilisation de la tarière.
- Faites attention aux effets des vibrations causées par le fonctionnement du moteur à explosion et des dispositifs en mouvement. Il est recommandé d'interrompre le travail de temps en temps afin de réduire cette fatigue.
- Pendant le travail, saisir fermement la poignée avec les deux mains et conserver une position stable et sûre.
- Pour réussir à manier en toute sécurité votre tarière faites bien attention à choisir la position de travail la plus sûre et stable.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

- Faites attention à la tarière: le foret à spirale utilisé pour percer le sol, avec sa rotation, peut vous emporter et provoquer des lésions.
- Surtout quand on travaille en terrains pierreux, faites attention à ne pas être pris au dépourvu si soudainement la tarière se bloque pour enrayage dû à une racine ou une grosse pierre.

Avertissements spéciaux concernant la sécurité du modèle T-170HO.

Avant de commencer à travailler lisez attentivement les consignes de sécurité décrites à la présente notice. Et en plus, en ce qui concerne le modèle T-170HO:

- vous ne devez pas utiliser la tarière seul, il faut toujours qu'il y ait au moins deux personnes.
- vous devez faire très attention quand vous choisissez la position de travail, qui doit être la plus sûre et la plus stable, afin de manœuvrer la machine en toute sécurité.
- vous devez faire attention à la tarière: l'outil que vous utilisez pour forer le terrain en un mouvement rotatoire peut vous happer et vous causer des lésions graves.
- surtout si vous travaillez sur des terrains caillouteux, faites attention à ne pas vous faire surprendre par un arrêt brusque de la tarière dû à une racine qui s'est coincée, ou à un gros caillou.

1.4 Signalisation de sécurité



Avertissement, danger, attention



Lisez la documentation et les instructions sur la sécurité concernant le produit, qui sont illustrées dans la notice.



Quand vous utilisez l'appareil, portez les dispositifs de protection de l'ouïe et de la vue, ainsi que le casque.



Portez des chaussures de sécurité et des gants.



Niveau de puissance acoustique L_{WA}



Danger d'intoxication



Danger d'incendie ou d'explosion

1.5 Dispositifs de protection et systèmes de sécurité de la machine

Avant de faire démarrer la machine, sachez qu'elle est équipée d'une série de 'dispositifs de sécurité' pour assurer votre sécurité:

- Protecteurs ad hoc pour empêcher le contact avec toutes les pièces très chaudes de la machine.
- Cache-bougie en nylon ou en caoutchouc de telle manière que toutes les pièces électriques de la machine à haut voltage sont protégées contre un contact accidentel.
- Levier poignée de commande du gaz avec double dispositif de sécurité.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

1.6 Emplois interdits et contre-indications

La machine doit être utilisée pour les emplois prévus par le fabricant et en particulier son emploi est défendu dans les suivants cas:

- en absence de protections indiquées (voir par. 1.3) et/ou avec les dispositifs de sécurité désactivés, en panne ou manquants (voir par. 1.5)
- installation non conforme aux indications du manuel,
- dans des lieux à risque d'explosion ou d'incendie,
- pour le travail de matériaux différents de ceux prévus par le fabricant,
- en conditions de danger ou mal fonctionnements de la machine,
- utilisation impropre de la machine ou de la part de personnel non formé,
- utilisation contraire à la réglementation de référence,
- en cas de défauts à l'alimentation du moteur de la machine,
- en cas de carences graves d'entretien,
- après modifications ou transformations non autorisés,
- inobservation totale ou partielle des instructions,
- avec matériaux et outils différents de ceux prévus par le fabricant.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

2.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1 Pièces principales

Pièces principales (Fig. 1):

- 1) Réservoir mélange
- 2) Guidon
- 3) Carburateur/Protecteur air
- 4) Réducteur
- 5) Tarière
- 6) Levier de commande du gaz avec dispositif de sécurité
- 7) Poignée de démarrage

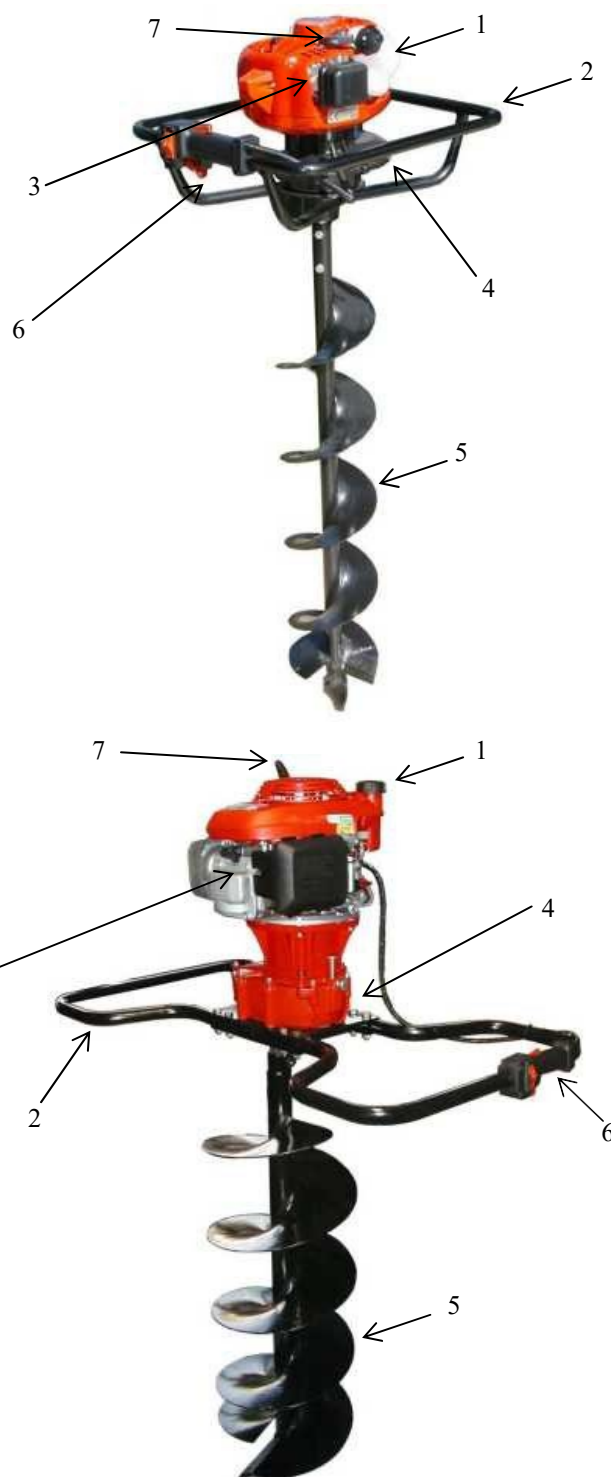


Fig. 1

MODELE	NEA 450 ST	NEA 560 ST	NEA 610 ST	NEA HO35	NEA HO50	NEA 431	NEA 521	NEA TJ 45 E	NEA TJ 53 E	T-170HO
Mesures [mm]	430 x 700 x 430 h									1130 x 590 x 610 h
Poids [kg]	10±5%									29
Embrayage	Auotmatique centrifuge									
Engranges	A lubrifier avec gras: Rapport de réduction : 1:40									A lubrifier avec huile SAE 90 Rapport de réduction: 1:59.7
Tours/min.	180±20 rpm									50 rpm
Ø max perf.	250									400
Niveau de pression acoustique (L _{PA av}) conformément à la EN ISO 3744 [dB]	91	92	92	85	92	88	90	89	90	71
Niveau de puissance acoustique (L _{WA av}) conformément à la EN ISO 3744 [dB]	111	112	112	105	112	108	110	109	111	105
Vibrations: $\bar{a}_{(h,w)}$ valeurs moyennes pondérées entre minimum et vitesse maximum sans charge en conformité avec 2002/44/EC [m/s ²]	13 (SX) 13 (DX)	14 (SX) 14 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	13.9(SX) 9.9 (DX)	14(SX) 10 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13 (SX) 13 (DX)	13.5 (SX) 13.5 (DX)	12.5 (SX) 12.5 (DX)
Type de moteur*	B.B.I. N 44E ST	B.B.I. N 56E ST	B.B.I. N 61E ST	HONDA GX 35	HONDA GX 50	KENDO C43	KENDO C52	KAWASAKI TJ 45	KAWASAKI TJ 53	HONDA GCV 170
Puissance [kW]	1.60	1.80	2.00	1.20	1.47	1.25	1.46	1.60	2.00	3.60
Carburant	Mélange essence et huile									Essence
* Pour ce qui concerne les caractéristiques techniques du moteur, veuillez consulter le NOTICE D'EMPLOI DU MOTEUR (DX)-(SX): Poignée droit - gauche Incertitude de mesure : niveau de pression/puissance acoustique = ± 2 dB ; vibrations = 10 %										

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

3.0 ASSEMBLAGE



Avant de commencer à travailler, assurez-vous que toutes les pièces suivantes soient montées correctement.

3.1 Assemblage des pièces



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 3A



Fig. 3B



Fig. 4



Fig. 5

Guidon: Fixez le groupe réducteur-moteur et le guidon à l'aide des 3 vis prévues à cet effet (Fig.2).

Connexion du câble de l'accélérateur:

pour faciliter les opérations de montage du câble de l'accélérateur, nous vous conseillons de retirer le protecteur du filtre à air sur le carburateur.

L'extrémité du câble de l'accélérateur qui sort de la poignée de l'accélérateur a une cosse filetée, un écrou vissé sur cette cosse et, à la sortie de la cosse, le câble de l'accélérateur en acier (Fig.3).

Insérez l'extrémité du câble de l'accélérateur dans l'élément tournant de la vanne papillon du carburateur. Ensuite positionnez la cosse filetée sur le siège du capot du cylindre prévu à cet effet, en faisant passer le câble en acier sous le siège prévu à cet effet (Fig. 3A).

Vissez la cosse sur le capot du cylindre du moteur en ajustant avec l'écrou, de manière à éliminer les éventuels jeux entre le câble et la gaine: cela permet d'obtenir une accélération correcte et progressive (Fig.3B).

Pour le modèle NEA TJ53E le réglage de la cosse est fermé par une contre-écrou.

Cette cosse est un dispositif de sécurité réglementaire CE, et elle sert à empêcher l'accélération accidentelle de la machine au cas où le câble s'empêtrerait par erreur au cours du travail. Maintenant, connectez la cosse à anneau du câble de masse à l'une des quatre vis qui fixent le capot du cylindre au support de la cloche de l'embrayage, puis enfoncez la fiche faston femelle dans la fiche faston mâle provenant de la bobine à l'intérieur du moteur (Fig.4).

Montage de la tarière: maintenant que le groupe moteur et le guidon sont montés, pour compléter l'assemblage de votre machine, vous devez introduire l'arbre à la sortie du réducteur dans le trou de la tarière, puis fixer cette dernière à l'aide des deux vis prévues à cet effet (Fig.5).

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

3.2 Assemblage des pièces sur les modèles de tarière T-170HO



Fig. 6

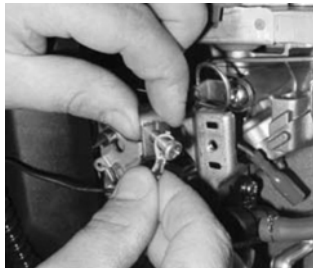


Fig. 7

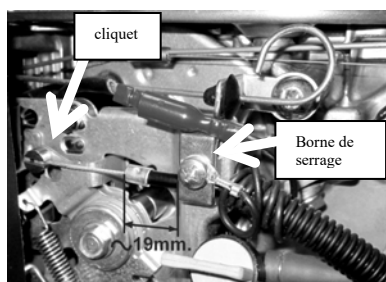


Fig. 8

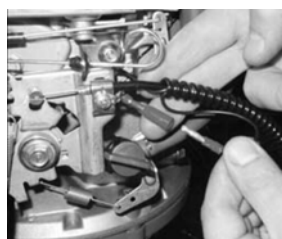


Fig. 9

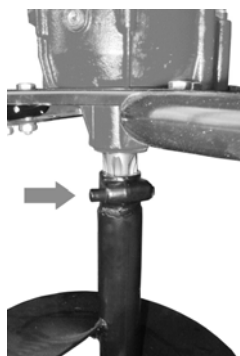


Fig. 10



Fig. 11

1. Fixez le réducteur (déjà équipé de la plaque d'appui du guidon et du moteur) au guidon, avec les huit vis (fig. 6).

2. Connectez la cosse à anneau du câble de masse à l'une des vis du moteur (pour le mod. T-170HO, voir la fig.7).

3. **Seulement pour le modèle T-170HO :** accrochez le câble de l'accélérateur au cliquet du levier du carburateur sur le moteur, puis fixez la gaine de ce câble à la borne de serrage, de telle manière que la cosse en fer de la gaine dépasse de 19/20mm. (voir fig.8). Une fois que la fixation est exécutée, assurez-vous qu'il est possible d'effectuer une accélération correcte et progressive, et que le levier du carburateur accélère complètement jusqu'à son arrêt en butée.

4. Enfoncez la fiche faston femelle du câble de masse dans la fiche faston mâle provenant du moteur (pour le mod. T-170HO, voir la fig. 9).

5. Pour monter la tarière, introduisez l'arbre à la sortie du réducteur dans le trou de cette tarière en appuyant sur le dispositif d'emboîtement de la douille rainurée qui, relâché, servira de butée (Fig.10).

6. **Pour le modèle T-170HO :** montez le filtre à air dans le logement prévu à cet effet sur le moteur. Le filtre à air est livré démonté pour le préserver contre toute imprégnation d'huile. En effet, l'huile pourra sortir du moteur au cours du transport si l'inclinaison de ce dernier dépasse 20°. Par conséquent, si vous devez transporter votre tarière, nous vous conseillons de toujours démonter le filtre, afin d'éviter qu'il ne s'imprègne d'huile (Fig.11).



Attention ! En ce qui concerne toutes les opérations à exécuter sur le moteur (huile à utiliser, carburant, démarrage, sécurité, maintenance, etc.) vous devez suivre les instructions données dans la notice d'utilisation et de maintenance HONDA, KAWASAKI.

3.3 Huile lubrifiante pour le réducteur des modèles T-170HO



Fig. 12



Attention! La tarière est fournie sans huile; il n'y en a ni dans le moteur, ni dans le réducteur.

Avant de commencer à travailler, il faut introduire l'huile (SAE 90) dans le réducteur à travers le trou prévu à cet effet.

L'huile doit figurer sur la jauge qui sert de bouchon au trou (voir fig. 12).

N.B. Nous vous conseillons de vérifier continuellement le niveau de l'huile, de manière à ce qu'il y en ait toujours une quantité constante dans le réducteur (environ 1 kg).

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

3.4 Huile pour moteur HONDA destinée au mod. T-170HO



Pour ce qui concerne le type d'huile du moteur, la quantité et l'alimentation, nous vous renvoyons à la notice d'utilisation et de maintenance du moteur HONDA GCV 170.

Attention: une fois que vous avez introduit l'huile dans le moteur, il ne faut pas incliner la machine au-delà de 20°. Vous ne devez la poser à terre que du côté indiqué par l'étiquette sur le moteur.

Si vous n'observez pas cette règle, vous risquez de détériorer irrémédiablement le fonctionnement du filtre à air du moteur: il s'imprégnera d'huile, et vous devrez le remplacer.

4.0 DEMARRAGE

4.1 Avant-propos

Vérifiez que toutes les pièces de la tarière sont correctement assemblées. Assurez-vous que ses systèmes de sécurité sont tous en bon état de marche et intacts avant de faire démarrer cette machine.

4.2 Carburant pour les moteurs à deux temps

Pour les moteurs à deux temps le carburant à utiliser est un mélange composé d'essence et d'huile. Nous vous conseillons d'utiliser de l'huile synthétique spécifique pour moteurs à deux temps soumis à de lourdes contraintes, à mélanger conformément au pourcentage indiqué sur la confection d'huile (d'habitude 2%). Si vous utilisez de l'huile minérale ou semi-synthétique, le pourcentage d'huile devra atteindre 5%. L'huile synthétique diminue la formation de cendres et de résidus collés dans la bougie, le piston, dans le cylindre et le pot d'échappement, et elle réduit l'émission de fumées à la sortie du pot d'échappement. Par conséquent, la lubrification du moteur sera optimisée et sa durée de service sera prolongée. Il est important d'utiliser de l'essence et de l'huile de bonnes marques, et une fois que vous avez préparé le mélange, il faut l'utiliser dans les trois ou quatre semaines qui suivent.

Mélangez l'essence avec l'huile avant de la mettre dans le réservoir. Exécutez cette opération en plein air, loin des sources de lumière non électrique, sans fumer, à l'abri des étincelles ou des flammes, et quand le moteur est éteint. Vous pouvez maintenant remplir le réservoir de la machine:

Dévissez le bouchon du réservoir lentement et versez le mélange en faisant attention à ne pas en verser à l'extérieur, sinon essuyez le moteur soigneusement.

Evitez de tacher vos vêtements avec ce mélange. Procédez au démarrage au moins à trois mètres de l'endroit où vous avez effectué le remplissage, afin d'éviter des dangers d'incendie potentiels. Ne remplissez pas le réservoir quand la machine est chaude.

4.3 Carburant pour les moteurs à 4 temps

Pour les moteurs à 4 temps montés sur les modèle NEA HO35 et T-170HO (moteurs GX35 et GCV170), vous devez utiliser de l'essence comme carburant (pas de mélange!). Référez-vous de toute manière à la notice d'utilisation et de maintenance du moteur HONDA, où l'on vous donne toutes les indications concernant l'alimentation de votre moteur, ainsi que la manière correcte de le faire fonctionner comme il faut. Vous pouvez maintenant remplir le réservoir de la machine: dévissez le bouchon du réservoir lentement et versez le mélange en faisant attention à ne pas en verser à l'extérieur, sinon essuyez le moteur soigneusement. Evitez de tacher vos vêtements avec ce mélange. Procédez au démarrage au moins à trois mètres de l'endroit où vous avez effectué le remplissage, afin d'éviter des dangers d'incendie potentiels. - Ne remplissez pas le réservoir quand la machine est chaude.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

4.4 Utilisation de la poignée

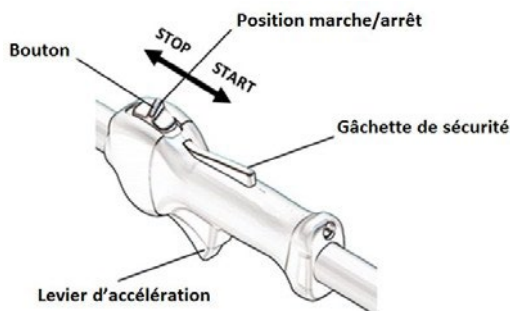


Fig.13

Pour utiliser la poignée correctement (Fig. 13) vous devez avant tout connaître ses fonctions, de cette manière vous pourrez allumer la machine et contrôler la vitesse de travail.

1) DEMI-ACCELERATION POUR MISE EN MARCHÉ

- saisissez la poignée en appuyant avec la paume de la main sur la détente de sécurité rouge qui est positionnée sur le haut de la poignée.
- appuyez sur le levier de l'accélérateur en fin de course.
- placez le bouton-poussoir rouge en position de démarrage (START), puis relâchez le levier.
- vous pouvez maintenant faire démarrer la machine. La détente de sécurité est indispensable pour éviter de dangereuses accélérations dues à des manœuvres imprudentes ou accidentelles. En effet, si cette détente n'est pas tenue et enclenchée, elle ne permet pas d'utiliser le levier de l'accélérateur.

N.B. Une fois que le moteur a démarré, au cours de la première accélération, le bouton-poussoir revient automatiquement en position centrale.

Pour ce qui concerne les machines équipées avec le moteur Kendo ou Kawasaki, veuillez suivre la procédure sous mentionnée:

- *laisser le bouton rouge en position centrale*
 - *tourner le levier de l'accélération en position de démarrage (fig14)*
- Maintenant vous pouvez démarrer la machine.**

Quand le moteur est parti, à la première accélération, le bouton revient automatiquement dans la position centrale.

2) ACCELERATION QUAND LA MACHINE EST ALLUMÉE

- saisissez la poignée en appuyant sur la détente de sécurité.
- appuyez sur le levier de l'accélérateur suivant la vitesse que vous voulez utiliser.



Fig.14

3) ARRET (pour couper le moteur)

- relâchez la prise du levier et la détente. Amenez le bouton-poussoir en position d'arrêt (STOP).
- pour faire redémarrer la machine il faut absolument amener le bouton-poussoir rouge en position CENTRALE. Exécutez ensuite les différentes opérations de demi-accélération et d'accélération comme précédemment expliqué.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

4.5 Démarrage du moteur

Pour faire démarrer le moteur procédez comme ci-dessous indiqué.

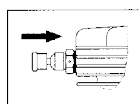
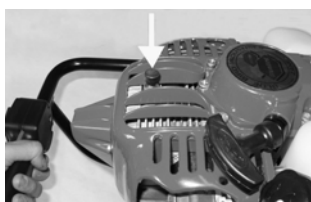


Fig.15

1) Une fois que vous avez exécuté soigneusement toutes les opérations de préparation et de remplissage, amenez le levier de commande du gaz et le bouton-poussoir rouge en position de démarrage (START).

2) Saisissez le guidon de votre tarière avec la main gauche en appuyant sur le levier de l'accélérateur, et avec la main droite, tirez le cordon de démarrage lentement, jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent sur le volant (fig.15).

3) Selon les instructions concernant le carburateur, ci dessous indiquées, tirez fermement le cordon de démarrage jusqu'à ce que la machine s'allume. Ne tirez jamais jusqu'en fin de course, pour ne pas endommager le mécanisme d'encliquetage.



Les tarières NEA450 ST, NEA560 ST, NEA610 ST sont équipées d'un décompresseur qui facilite l'allumage du moteur, en réduisant la contrainte à appliquer au cordon de démarrage au moment où vous allumez la machine. Pour la mise en marche de ces tarières, appuyez sur le bouton-poussoir du décompresseur (Fig.16) qui est positionné sur le cylindre côté démarrage, et ensuite procédez comme indiqué au point 1.

Fig.16

Démarrage du moteur:

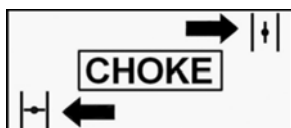
- Quand le moteur est froid appuyez sur la boule de remplissage 5 à 6 fois jusqu'à ce que le mélange sorte du petit tuyau de vidange 3 (de manière à remplir complètement toutes les chambres du carburateur).
- Positionnez le levier pour arrivée d'air en position fermée (CLOSE), tirez le cordon de démarrage 1 - 2 fois au maximum jusqu'à ce que vous obteniez les premiers crépitements. Même si vous n'entendez pas de crépitements, ramenez le levier pour arrivée d'air en position ouverte (OPEN).
- Tirez de nouveau le cordon de démarrage jusqu'à l'allumage du moteur. Si le moteur ne démarre pas au bout du quatrième lancement, répétez les opérations à partir du point 1.

Si le moteur ne démarre pas malgré des tentatives de démarrage répétées, cela signifie que la chambre de combustion est noyée. Dans ce cas, dévissez la bougie d'allumage puis essuyez-la, et tirez le cordon de démarrage plusieurs fois sans bougie de manière à nettoyer et aérer la chambre de combustion.

IMPORTANT: quand le moteur est chaud il n'y a pas besoin d'effectuer les opérations ci-dessus décrites, mais avec le bouton-poussoir en position centrale, tirez simplement le cordon de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.

Pour toute autre renseignement concernant le moteur, veuillez vous référer à la section correspondante.

4.6 Démarrage du moteur du modèle T-170HO



(référez-vous à la notice d'utilisation et de maintenance du moteur HONDA où vous trouverez toutes les indications concernant la mise en marche de votre moteur).

Pour faire démarrer le moteur à froid, vous devez déplacer le levier de l'air (CHOKE) en position de fermeture (Voir fig. 17).

Une fois que le démarrage s'est produit, il faut ramener le levier en position d'ouverture.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

4.7 Utilisation de l'inverseur de marche (seulement sur les modèles T-170HO)



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

Il est possible d'inverser la marche de la tarière que vous avez achetée, ce qui facilite son utilisation. Les leviers de l'inverseur de marche se trouvent sur le carter d'engrenages du réducteur (voir fig. 18).



Attention! Vous devez mettre la tarière en marche quand le réducteur est au point mort. Par conséquent, avant de la faire démarrer, assurez-vous que le petit arbre de l'inverseur de marche est à mi-course.

- Pour enclencher la marche de la tarière et utiliser cet outil, amenez le petit arbre de la boîte de vitesses en fin de course vers le haut (voir fig. 19).
- Pour désamorcer la tarière du moteur et mettre au point mort, amenez le petit arbre à mi-course (voir fig.20).
- Pour enclencher la marche arrière, amenez le petit arbre en position basse en fin de course (voir fig.21).



Attention! Les leviers de l'inverseur doivent être utilisés quand le moteur est au minimum, c'est-à-dire quand l'embrayage n'est pas engagé et quand la tarière n'est pas en marche.

4.8 Rodage

Pendant les 10 premières heures de fonctionnement opérez à un nombre de tours modéré. Nous vous conseillons de toute manière de ne pas maintenir le moteur au maximum de tours, dans la mesure où tous les composants en mouvement doivent encore s'adapter l'un à l'autre. Ce n'est qu'après cette période d'adaptation que le moteur atteindra sa puissance maximum.

Au bout des 2 premières heures d'utilisation, vérifiez l'état de toutes les vis et de tous les écrous: si besoin est, vissez-les encore plus.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

5.0 UTILISATION DE LA MACHINE

5.1 Utilisation correcte

La tarière sert exclusivement à forer le terrain pour y faire des trous ayant un diamètre maximum de 200 mm en ce qui concerne les mod. NEA, et de 400 mm pour ce qui concerne les modèles T-170HO (cela dépend du diamètre de la tarière que vous utilisez). Une fois que vous avez décidé à quel endroit faire le trou, dégagez le terrain des arbustes et des obstacles qui pourraient vous gêner au cours du travail, où qui pourraient s'entortiller autour de la tarière alors qu'elle tourne. Saisissez solidement le guidon et mettez-vous en position stable, bien planté sur vos deux pieds. Vous êtes maintenant prêt à commencer votre travail. Faites démarrer la machine comme ci-dessus indiqué et laissez le moteur au minimum pendant 2 ou 3 minutes. Accélérez plusieurs fois à vide (la pointe de la tarière ne touchant pas le terrain) mais jamais à plein régime, et assurez-vous que tout fonctionne correctement.

5.2 Utilisation de la machine

Appuyez la pointe de la tarière à l'endroit choisi pour faire le trou, agissez sur le levier de l'accélérateur de la poignée en accélérant progressivement. La tarière commencera à tourner en forant le terrain. Quand la spirale de la tarière est remplie de terre, sortez-la du trou puis débarrassez-la de la terre. Le trou que vous êtes en train de creuser acquiert ainsi une forme et une certaine profondeur en peu de temps. Si vous avez la tarière mod. T-170HO, quand la spirale s'est remplie de terre ou seulement pour la retirer du trou que vous êtes en train de faire, utilisez l'inverseur de marche et insérez la marche arrière comme indiqué dans le paragraphe 4.7. Soyez toujours vigilant et ayez les réflexes prompts quand vous opérez: la tarière doit toujours rester strictement sous votre contrôle. Vous éviterez ainsi les dangers dérivant du type de terrain que vous forez. En effet, si la tarière rencontre une grosse pierre ou une racine, elle peut se bloquer brusquement, vous faire perdre le contrôle de la machine et l'équilibre, et par conséquent vous blesser.

5.3 Opérations à faire en cas de blocage de la tarière pendant utilisation

Si la tarière se bloque pendant son utilisation à cause de pierres, racines, etc. présentes dans le sol en travail, la procédure à suivre est la suivante:

- relâcher immédiatement la détente de sécurité et le levier accélérateur de la poignée contrôle gaz,
- arrêter le moteur avec le bouton STOP,
- aligner sur l'entaille présente sur le moyeu de la boîte engrenages avec le trou présent sur le cône du foret (Fig. 22)
- ensuite insérer une cheville d'environ 8 mm diamètre pour bloquer la rotation du foret par rapport à la poignée de la machine (Fig. 23),
- libérer le foret tournant la machine par le guidon en direction contraire à celle de perforation,
- éliminer, si possible, la cause de l'enrayage,
- vérifier l'absence de dégâts évidents à la tarière et/ou machine ou éventuellement contacter un centre service autorisé.



Fig. 22

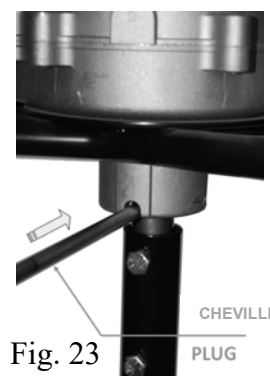


Fig. 23

CHEVILLE
PLUG

6.0 MAINTENANCE

6.1 Maintenance périodiques



Attention! Pour ce qui concerne les modèle T-170HO:

Les contrôles périodiques sur la tarière sont essentiels en vue de garantir une durée de service supérieure et assurer constamment un rendement de travail maximum. Pour ce qui concerne le réducteur, vous devez notamment:

- (Modèles T-170HO) remplacer toute l'huile du réducteur toutes les cent heures de travail.
- vérifier l'état de la pointe et de la lame de la tarière, et les remplacer si elles sont usées.

Pour ce qui concerne les maintenances périodiques, la conservation pendant les périodes d'inutilisation et les anomalies éventuelles au niveau du moteur, nous vous renvoyons à la notice d'utilisation et de maintenance HONDA.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES TARIERES

Pour tous les autres modèles:

REDUCTEUR (pour mod. NEA):

Toutes les 50 heures de fonctionnement remplacer la graisse dans le réducteur. Pour remplacer la graisse:

- a) Dévisser et enlever les 6 vis de fermeture du réducteur et les ouvrir.
 - b) Enlever la graisse et remplacer avec 200 - 250 gr de graisse nouvelle.
- Utiliser une graisse pour emplois à température comprise entre 120° et 170°C.
- c) Remonter le réducteur et serrer les vis.

TARIERE: Contrôler régulièrement les conditions de la pointe et du coutre.

MOTEUR: pour toute autre renseignement concernant le moteur, veuillez vous référer à son manuel spécifique.

6.2 Période d'inactivité

Si vous n'utilisez pas la tarière pendant une longue période de temps, veuillez adopter les précautions prévues pour le moteur, qui sont précisées dans le spécifique manuel correspondant.

7.0 CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITEE DE BLUE BIRD INDUSTRIES - ZANÈ

- a) Notre Société garantie le bon fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles de notre commercialisation pour la durée de 24 mois (12 mois pour emploi professionnel) de la date de vente; à niveau de période de garantie les documents qui certifient la validité de la garantie sont le ticket de caisse et/ou la facture de vente.
- b) Cette garantie comprend le remplacement gratuit des pièces mécaniques et électriques, qui sont inutilisables par défaut de fabrication ou de matériel, déterminé chez notre Société.
- c) La garantie est limitée au remplacement pur et simple des pièces défectueuses lorsque celles-ci nous arrivent. D'éventuels besoins de main d'œuvre pour le démontage, le montage et la mise au point de la machine devront être payés par le client. Les frais de transport ne sont pas couverts par cette garantie.
- d) La garantie exclue toutes les pièces dont l'usure est due à l'usage normal: celles-ci sont par exemple: disques coupants - scies circulaires - couteaux - fraises – scies et chaînes - barres de tronçonneuses, bougies, etc.
- e) Toutes les pièces reconnues défectueuses et remplacées gratuitement en garantie, seront retenues par notre Société.
- f) D'éventuels remplacements gratuits de pièces que nous avons reconnues défectueuses, ne pourront, en aucun cas, servir de motif ou de prétexte pour reporter ou suspendre les délais de paiement concordés en précédence.
- g) Pendant tout le temps de la garantie, les machines sujettes à celle-ci, ne pourront être cédées pour une utilisation permanente, revendues et exportées, sous peine de voir finir à la garantie même.
- h) Notre Société décline toute responsabilité pour dommages à personnes ou à objets consécutifs à l'utilisation de nos machines même si éventuellement de tels dommages devraient être provoqués par des machines encore sous garantie.

BLUE BIRD INDUSTRIES

N.B. Suivre attentivement les instructions pour l'utilisation ou la manutention de chaque machine, surtout en ce qui concerne la période de rodage.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER - HERSTELLER - FABRICANT - FABRICANTE - COSTRUTTORE - CONSTRUCTEUR - PRODUCTENT - FABRICANTE - VALMISTAJA - TILLVERKARE - FABRIKANT - Κατασκευαστής - PRODUCENT:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY - BESCHREIBUNG DER MASCHINE - DESCRIPTION DE LA MACHINE - DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA - DESCRIZIONE DELLA MACCHINA - BESCHRIJVING VAN DE MACHINE - BESKRIVELSE AF MASKINEN - DESCRICAO DA MAQUINA - KONEEN NIMITYS - MATERIELSLAG - BESKRIVELSE AV MASKINERIE - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ - OPIS MASZYNY:

MOTOTRIVELLA - EARTH AUGER

a) MAKE - FABRIKAT - MARQUE - MARCA - MARCA - MERK - MÆRKE - MARCA - MERKKI - FABRIKAT - FABRIKANT - MAPKA - MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:

NEA 450 ST - NEA 560 ST - NEA 610 ST - NEA 431 - NEA 521 - NEA HO35 - NEA HO50 - NEA TJ 45 E - NEA TJ 53 E - T-170 HO

2000/14/EC (2005/88/EC) - Livelli di potenza sonora come da allegato V - Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
NEA 450 ST	94/114	2.00
NEA 560 ST	94/114	2.40
NEA 610 ST	95/115	2.80
NEA HO35	85/105	1.20
NEA HO50	92/112	1.47
NEA 431	88/108	1.25
NEA 521	88/110	1.46
NEA TJ 45 E	84/109	1.60
NEA TJ 53 E	90/111	2.00
T-170 HO	71/105	3.60

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC (2005/88/EC) - 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:

AA19AA00000001 - Z223Z999999999

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISERED E STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDIIN/YHTEISIIN STANDARDIIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ΟΔΝΙΕΣΙΕΝΙΕ DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010

Fabbrica motori dal 1978
Blue Bird
Industries

BLUE BIRD INDUSTRIES - FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) - ITALIA

26-02-2019

The chairman - Der vorsitzender - Le président - El presidente - Il presidente - De voorzitter - Daglig leder - O presidente - Toimitusjohtaja - Verkställande direktör - Administrerende direktør - Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhållen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentación técnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação técnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES - FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA

Fabbrica motori dal 1978

Blue Bird
Industries 

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ (Vicenza) ITALY
Telefono 0445 314138 (ric. aut.)
Telefax 0445 314225

<http://www.bluebirdind.com>

E-mail: info@bluebirdind.com